

La fortaleza del musulmán

a través de la súplica

[Español]

حصن المسلم

[اللغة الإسبانية]

Recopilación

Said ibn 'Ali Ibn Wahaf Al-Qahtani

سعيد بن علي بن وهف القحطاني

Traducción: Lic. Muhammad Isa García

ترجمة: محمد عيسى غارسيا

Oficina de Dawa en Rabwah - Riyadh

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة بمدينة الرياض

1429 ▪ 2008

islamhouse.com

Índice

Introducción	9
Las virtudes del Dhikr	11
1. Súplica al despertarse	14
2. Súplica al vestir	15
3. Súplica al estrenar una ropa	15
4. Súplica para quien estrena una ropa	16
5. Súplica al desvestirse	17
6. Súplica antes de entrar al baño	17
7. Súplica al salir del baño	17
8. Súplica al iniciar la ablución	17
9. Súplica al terminar la ablución	18
10. Súplica al salir de la casa	18
11. Súplica al regresar a casa	19
12. Súplica al dirigirse a la Mezquita	20
13. Súplica al entrar a la Mezquita	20
14. Súplica al salir de la Mezquita.....	21
15. Súplica durante el llamado a la oración.....	21
16. Súplica al comenzar la oración	23
17. Súplica durante la inclinación (Ruku').....	28
18. Súplica al levantarse del Ruku'	30
19. Súplica durante la postración (Suyúd).....	31
20. Súplicas al sentarse entre las dos prosternaciones	33
21. Súplica en la prosternación durante la recitación del Corán ..	33
22. Los dos testimonios de Fe.....	34
23. Las alabanzas para el Profeta luego de los dos testimonios de Fe	35
24. Súplica luego del último tashahud y antes del saludo final	36
25. Súplica luego de la salutación final	42
26. Súplica para pedir el bien (Salat Al-Istijara)	45
27. Recuerdos “dhikr” para realizar durante el día y la noche	46
28. Súplicas antes de dormir	56
29. Súplica para quien sufre insomnio.....	62

30. Súplica ante el temor, las preocupaciones o las pesadillas	62
31. Los sueños placenteros y pesadillas	63
32. Súplica Al-Qunút	63
33. Súplica luego de la salutación de la oración impar (witr)	65
34. Súplicas ante la tristeza y la preocupación	66
35. Súplicas para los momentos de aflicción	67
36. Súplica ante la agresión del enemigo o de aquellos que poseen autoridad	68
37. La súplica de quien es afligido con dudas en la fe	69
38. Súplica para saldar las deudas	70
39. Súplica para quien sufre susurros durante la oración	70
40. Súplica ante las dificultades.....	71
41. Súplica que debe decir quien comete un pecado.....	71
42. Súplica para alejar al demonio y sus susurros	71
43. Súplica al ser sorprendido por una desgracia	72
44. Cómo encomendar a los niños a la protección de Allah.....	72
45. Súplica al visitar un enfermo	73
46. Las virtudes de visitar al enfermo	73
47. Súplica del enfermo	74
48. Recordar <i>La ilah illa Allah</i> al agonizante.....	75
49. Súplica para quien sufre una desgracia o la pérdida de un ser querido	75
50. Súplica al cerrar los ojos de un difunto.....	76
51. Súplica por el difunto durante la oración fúnebre	76
52. Súplica para que se apresure la recompensa al difunto	79
53. Las condolencias.....	80
54. Súplica al depositar al muerto en la tumba	80
55. Súplica luego del entierro	80
56. Súplica al visitar una tumbas	81
57. Súplica ante una tormenta de viento	81
58. Súplica al escuchar un trueno.....	82
59. Súplica para pedir lluvia.....	82
60. Súplica al comenzar la lluvia	83

61. Súplica luego de la lluvia.....	83
62. Súplica para que se detenga la lluvia.....	84
63. Súplica al observar la luna creciente	84
64. Súplica al cortar el ayuno.....	84
65. Súplica antes de comer	85
66. Súplica al terminar de comer.....	86
67. Súplica por quien invita a comer	87
68. Súplica por quien da de beber.....	87
69. Súplica de aquel que es invitado para desayunar	87
70. Súplica del ayunante cuando se presentan los alimentos y aún no ha desayunado	88
71. Súplica al ver madurar los frutos	88
72. Súplica al estornudar	88
73. Súplica por los recién casados	89
74. Súplica al contraer matrimonio	89
75. Súplica antes de iniciar la relacion sexual.....	90
76. Súplica ante la ira.....	90
77. Súplica al ver un discapacitado o una persona con problemas de salud	90
78. Súplica durante una reunión	91
79. Súplica al finalizar una reunión.....	91
80. Súplica por quien dice: “Que Allah te perdone”	92
81. Súplica por quien nos hace un favor.....	92
82. Súplica para protegerse del Falso Mesías.....	93
83. Súplica por quien dice: “Te amo por Allah”	93
84. Súplica por quien ofrece ayuda económica.....	93
85. Súplica por el acreedor al momento de saldar la deuda	93
86. Súplica por temor a caer en la idolatría.....	94
87. Súplica por quien hace un regalo o da una caridad.....	94
88. La prohibición de creer en la superstición.....	95
89. Súplica al subir a un medio de transporte	95
90. Súplica al emprender un viaje	96
91. Súplica al ingresar a una ciudad	97

92. Súplica al ingresar al mercado	97
93. Súplica al descomponerse el medio de transporte.....	98
94. Súplica del viajero por el residente.....	98
95. Súplica del residente por el viajero.....	98
96. Súplica al ascender o descender por los caminos.....	99
97. Súplica del viajero al amanecer	99
98. Súplica al entrar a una casa ajena	100
99. Súplica al iniciar el regreso de un viaje	100
100. Súplica al recibir buenas noticias.....	101
101. Las virtudes de pedir la paz por el Profeta	101
102. Las virtudes de saludar con la paz	102
103. Súplica al cantar el gallo y al rebuznar el asno	102
104. Súplica al escuchar ladridos durante la noche.....	103
105. Súplica luego de insultar.....	103
106. Qué dice el musulmán al elogiar a otro musulmán	103
107. Súplica entre la esquina Yemení y la piedra negra	104
108. Súplica al llegar a los montes de As-Safa y Al-Marwa.....	104
109. Súplica del día de 'Arafat	105
110. Súplica en Al-Imash'ar Al-haram (en Muzdhalifa).....	106
111. Súplica al arrojar los guijarros al Yamarat	106
112. Súplica al llegar a la piedra negra	107
113. Súplica contra los enemigos	107
114. Súplica cuando se teme a alguien.....	107
115. Súplica ante una alegría o una sorpresa	108
116. Súplica al recibir buenas noticias.....	108
117. Súplica al sentir algún dolor en el cuerpo.....	108
118. Súplica para quien teme causar mal de ojo.....	109
119. Buenas costumbres al anochecer	109
120. Súplica al comenzar el Hayy o la 'Umrah.....	109
121. Súplica al asustarse.....	110
122. Súplica por un no musulmán que estornuda.....	110
123. Cómo se devuelve el saludo a un no musulmán.....	110
124. Qué responde el ayunante si es insultado.....	111

125. Súplica al degollar un animal	111
126. Súplica para evitar el engaño del demonio	111
127. Súplica para solicitar el perdón y el arrepentimiento.....	112
128. Virtudes del recuerdo y la glorificación de Allah	113
129. Cómo hacía Dhikr el Profeta	119

El Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) relató que Allah le dio al Profeta Juan el Bautista, Iahia Ibn Zarcaría (la paz sea con él) cinco órdenes para que obrara según ellas, y las difundiera a su pueblo:

“... Y te ordeno que recuerdes a Allah frecuentemente, tanto como un hombre perseguido por el enemigo que huye tan velozmente como puede hasta alcanzar una fortaleza en la que encontrar protección y refugio. Del mismo modo el siervo solamente puede protegerse del demonio por medio del recuerdo de Allah, Poderoso y Majestuoso.” [Sahih Al-Yami' 1724]

Introducción

En el nombre de Allah, el Clemente el Misericordioso

Ciertamente la alabanza es para Allah, le alabamos y buscamos Su ayuda, su Perdón y nos refugiamos en Allah, del mal de nuestras almas y de la maldad de nuestras acciones. A quien Allah guía, nadie lo puede desviar y a quien Allah desvía, nadie lo puede guiar.

Atestiguo que no hay dios salvo Allah, único sin asociados y atestiguo que Muhámmad es Su siervo y Mensajero, que la paz y las bendiciones de Allah sean con él, su familia y sus compañeros y con aquellos que lo sigan en la rectitud hasta el Día del Juicio final.

Las páginas siguientes son una selección del libro titulado "El recuerdo, las súplicas y la curación por la lectura en el Corán y al Sunnah". Y por lo tanto las súplicas (Du'a) y los recuerdos (Dhikr) han sido sintetizados y agrupados en esta medida de bolsillo. Además el texto ha sido recopilado y sólo me he limitado a citar unas pocas fuentes contenidas en el trabajo original. Por lo tanto, aquellos que deseen mayor información con respecto a un compañero (Sahabi) en especial, o una narración en particular, deberán consultar el original.

Le pido a Allah, Glorificado sea, invocando Sus más hermosos nombres y Sus más sublimes atributos, que conceda sinceridad en este esfuerzo y sea beneficioso para mi, tanto en esta vida como en la próxima.

Además, que todos los que lo lean encuentren en esta se-

lección beneficioso, así como también aquellos que lo impriman y lo publiquen. Allah es Todopoderoso. ¡Oh Allah! Bendice al Profeta Muhámmad (la paz y las bendiciones de Allah sean con él), a su Familia y a sus Compañeros y a todos aquellos que lo sigan en el bien, hasta el Día del Juicio Final.

Las virtudes del Dhikr

Allah, exaltado sea, ha dicho:

“Así pues, recordadme que Yo os recordaré, y agradecedme y no seais ingratos conmigo.” [2:152]

“Es verdad que a los musulmanes y a las musulmanas, a los creyentes y a las creyentes, a los obedientes y a las obedientes, a los veraces y a las veraces, a los pacientes y a las pacientes, a los humildes y a las humildes, a los que dan con franqueza y a las que dan con sinceridad, a los que ayunan y a las que ayunan, a los que guardan sus partes íntimas y las que las guardan y los recuerdan mucho a Allah y a las que recuerdan, Allah les ha preparado un perdón y una enorme recompensa.” [33:35]

“Vosotros que creéis! Recordad a Allah invocándolo mucho.” [33:41]

“Y recuerda a tu Señor en ti mismo, se humilde, ven con temor a Él y sin subir la voz, al comenzar y al terminar el día. Y no seas de los negligentes.” [7:205]

El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “La semejanza entre quien recuerda a Allah y quien no lo recuerda, es como el vivo y el muerto.”¹

Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Acaso no les he informado sobre la mejor de las obras, la mas pura ante vuestro Señor, la que los elevara en grados y es mejor para vosotros que la distribución del oro y el dinero, y es mejor

¹ Bujari 11/208, Muslim 1/539

que pelear contra el enemigo. Ellos (sus compañeros) dijeron: ¡Si infórmanos! Les dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “El recuerdo de Allah, Exaltado sea”.¹

Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): Dice Allah exaltado sea: “Yo soy como mi siervo me considera y estoy con él cuando me recuerda, así, si me recuerda en si mismo, Yo lo recuerdo en Mi mismo, y si me recuerda en una reunión, Yo lo recuerdo en una reunión mas grande y mejor, si él se acerca a mi un palmo, Yo me acerco a él un codo y si él se acerca a mi un codo, Yo me acerco a él un brazo, y si el se dirige hacia a mi caminando, Yo me dirijo a El rápidamente.”

Relató ‘Abdullah Ibn Busri (Allah se complazca de él) que un hombre dijo: Oh Mensajero de Allah ciertamente las obligaciones del Islam se me han vuelto demasiadas, así que infórmame de algo para que me aferre a ello. Dijo: “No dejes que tu lengua cese de recordar a Allah”.²

El profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo también: “Quienquiera que recite una letra del libro de Allah, tiene una recompensa – hasanat – y diez mas como ella, y no digo que Alif, Lam, Mim son una letra, sino que Alif es una letra, Lam es una letra, Mim es una letra”.³

‘Uqbah ibn Amir (Allah se complazca de él) relató... Salió el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) y nosotros estábamos en Suffa (zona en la mezquita del Profeta) nos dijo: “Quien de vosotros desearía ir temprano todos los

¹ Tirmidhi 5/459, Ibn Mayah 2/1245

² Tirmidhi 5/458 , Ibn Mayah 2/1246

³ Tirmidhi 5/185

días a Aqiq o a Butjan (nombre de dos canales de Medina) y volver con dos camellas sin cometer ningún pecado ni cortar los vínculos familiares? Dijimos: Oh mensajero de Allah! Amaríamos aquello! Entonces dijo: Acaso no habéis de ir temprano a la mezquita y aprender (algo del conocimiento), o leer dos aleyas del Libro de Allah exaltado sea, es mejor que dos camellas, y tres aleyas son mejor que tres y cuatro son mejor que cuatro y así todas ellas mejor que cualquier numero de camellas”¹

Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Quien se siente y no recuerde a Allah, incurre en una perdida en su propio perjuicio, y quien se recueste sin recordarlo, incurre en una perdida en su propio perjuicio.”²

Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Cuando se reúne gente que no recuerda a Allah y no bendice al Profeta, han incurrido en una falta contra si mismos y si Allah quiere los castigara y si no los perdonara.”³

¹ Muslim 1/553

² Abu Dawúd 4/264

³ Tirmidhi

1. Súplica al despertar

1 – الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا بَعْدَ مَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ .

1. Aljamdulillah alladhí aijaanaa ba'ada maa amáatana wa ileihin-nushur.

1- Alabado sea Allah, quien me ha devuelto la vida¹, luego de haberme dado la muerte² y a El será el retorno.³

2 – لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، سُبْحَانَ اللَّهِ ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ .

2. Laa ilaha illa Allah wajdahuh laa shariika lahu. Lahul Mulku wa lahul Jamd, wa hua 'alaa kulli shei.in qadir. Subjaana Al-lahi, wal jamdullillahi, wa laa ilaha illa Allah wa Allahu Akbar wa laa Jaula wa laa Quuwata illaa billahi al'aliul 'ADhim.

2- Dijo el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Quien al despertarse diga: No hay divinidad excepto Allah único sin asociados. Suyo es el reino y la alabanza. Él es el Omnipotente. Glorificado sea Allah, la Alabanza es para Allah, No hay divinidad excepto Allah. Allah es más Grande. No hay fuerza ni poder salvo en Allah. El Altísimo el Grandioso. Luego si ruega: Rabbi agfir lii ¡Perdóname! Será perdonado.” Relató Walid: y dijo: ruega que será escuchado. Y si se levanta y realiza la ablución, luego

¹ **Nota del Traductor:** al despertar.

² **Nota del Traductor:** al dormir.

³ Bujari 11/113 , Muslim 4/2084

una oración, ésta será aceptada.”¹

3- الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي حَسَدِي وَرَدَّ عَلَيَّ رُوحِي وَأَذَّنَ لِي بِذِكْرِهِ .

3. Aljamdulillahi alladhíi 'aafaanii fii yásadii wa radda 'aleia rujii wa ádhana lii bi dhíkrihi.

3- “Alabado sea Allah que me devolvió la salud al cuerpo, me ha devuelto mi espíritu y me ha permitido recordarle.”²

4- Dice Allah, exaltado sea:

“En la creación de los cielos de la tierra y en la sucesión de la noche y el día hay signos para los dotados de intelecto, que recuerdan a Dios de pie, sentados o recostados, que meditan en la creación de los cielos de la tierra: “¡Señor! No has creado todo esto en vano. ¡Gloria a Ti! Presérvanos del castigo del Fuego.” [3:190-193]

2. Súplica al vestir

5- الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي كَسَانِي هَذَا (التَّوْب) وَرَزَقْنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ

5. Aljamdulillahi alladhíi kasaanii haadhaa (az-zaub) wa razhaqanihi min gairi Jaulin minnii wa laa qúwwata.

5 - “Alabado sea Allah, quien me ha provisto esta vestimenta y me ha concedido todo sin esfuerzo ni poder de mi parte.”³

3. Súplica al estrenar una ropa

¹ Bujari 3/39

² Tirmidhi 4/473

³ Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah

6- اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ كَسَوْتَنِيهِ أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَهُ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ مَا صُنِعَ لَهُ

6. Allahumma lakal jamdu Anta kasautaniihi as.áluka min Jairihi wa Jairi maa Suni'a lahu, wa a'udhu bika min sherrihi wa sherri maa Suni'a lahu.

6 - “¡Oh Allah! Para Ti es la alabanza, Tú me has vestido esto. Te pido su bien y lo bueno para lo que fue hecha y me refugio en Ti de su mal y del mal para lo que fuera hecha.”¹

4. Súplica para quien estrena una ropa

7- تُبْلِي وَيُخْلِفُ اللَّهُ تَعَالَى

7. Tublii wa iuJliful-lahu ta'ala.

7 - “Que la utilices y que Allah te la reemplace con otra.”²

8- إِبْسُ جَدِيداً وَعِشْ حَمِيداً وَمُتْ شَهِيداً .

8. Ilbas yadidan wa 'ish jamidan wa mut shahidan.

8 - “Viste ropa nueva, vive agradecido y muere mártir.”³⁴

¹ Abu Dawúd, Timidhi, Al-Bagawi

² Abu Dawúd 4/41

³ Ibn Mayah 2/1178

⁴ **Nota del Traductor:** Es decir, la mejor vestimenta es la nueva, la mejor forma de vida es vivir agradecido a Allah por sus gracias, y el mejor tipo de muerte es el martirio en la causa de Allah.

5. Súplica al desvestirse

9- بِسْمِ اللّٰهِ

9. Bismillah

9 - “En el nombre de Allah.”¹

6. Súplica antes de entrar al baño

10- (بِسْمِ اللّٰهِ) اللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ النُّجُوْثِ وَالنَّجَبَاتِ .

10. [Bismillah] Allahumma innii 'audhu bika min al Jubzi wal Jabaa.iz.

10 - “Oh Allah! Ciertamente me refugio en Ti del demonio y sus secuaces.”²

7. Súplica al salir del baño

11- غُفْرَانَكَ .

11. Gufránaka.

11 - “Te pido perdón.”³

8. Súplica al iniciar la ablución

12- بِسْمِ اللّٰهِ

12. Bismillah.

12- “En el nombre de Allah.”⁴

¹ Tirmidhi 2/505

² Bujari 1/45, Muslim 1/283

³ Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai

⁴ Abu Dawúd, Ibn Mayah, Ahmad

9. Súplica al terminar la ablución

13- أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ .

13. Ashhadu an laa ilaha illa Allah wajdahu laa shariika lahu wa áshhadu anna Muhámmadan 'abduhu wa rasuuluhu.

13- “Atestiguo que no hay dios salvo Allah único sin asociado y atestiguo que Muhámmad es su siervo y mensajero.”¹

14- اللهم اجعلني من التوابين واجعلني من المتطهرين .

14. Allahumma aay'alnii min attawuaabín wa ay'alnii min al mutaTahhiriin.

14- “Oh Allah, hazme de los que retornan arrepentidos a Ti y de aquellos que se purifican.”²

15- سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

15. Subjaanaka Allahumma wa bijamdika ashhadu an laa ilaha illa Anta astagfíruka wa atuubu ileika.

15- “Glorificado seas Oh Allah y bendito seas. Atestiguo que no hay dios excepto Tú, te pido perdón y vuelvo a Ti arrepentido.”³

10. Súplica al salir de la casa

16- بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ .

16. Bismillahi tauakaltu 'alaa Allah wa laa jaua laa quuwata illa bil-lah.

¹ Muslim 1/209

² Tirmidhi 1/78

³ An-nasai

16- “En el nombre de Allah, me encomiendo en Allah, no hay fuerza ni poder salvo en Allah.”¹

17- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ ، أَوْ أُضِلَّ ، أَوْ أَزِلَّ ، أَوْ أُزَلَ ، أَوْ أَظْلَمَ أَوْ أُظْلَمَ ، أَوْ أَجْهَلَ ، أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ

17. Allahumma innii 'audhu bika an aDil-la, au uDal-li, au azhilla, au uzhalla, au aDhlima, au uDhlama, au ayhala, au iuyhala 'aleiia.

17- “¡Oh Allah! Me refugio en Ti de desviarme o ser desviado, de equivocarme o de que me precipite en el error, de oprimir y ser oprimido, de ser ignorante o que sean ignorantes conmigo.”²

11. Súplica al regresar a casa

18- بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا ، وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا ، وَعَلَى رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا .

18. Bismillahi wa laynaa, wa bismillahi Jaraynaa, wa 'alaa Rábbinaa tawuakalnaa.

18- “En el nombre de Allah regresamos y en nombre de Allah salimos y nos encomendamos a nuestro Señor.”³

¹ Abu Dawúd 4/325, Tirmidhi 5/490

² Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai

³ Abu Dawúd 4/325

12. Súplica al dirigirse a la Mezquita

19- اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِي قَلْبِي نُورًا ، وَفِي لِسَانِي نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي سَمْعِي نُورًا ، وَاجْعَلْ فِي بَصْرِي نُورًا ، وَاجْعَلْ مِنْ خَلْفِي نُورًا ، وَمِنْ أَمَامِي نُورًا ، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقِي نُورًا وَمِنْ تَحْتِي نُورًا. اللَّهُمَّ اعْطِنِي نُورًا .

19. Allahumma ay'al fii qalbii nuuran, wa fii lisaanii nuuran, wa ay'al fii sam'ii nuuran, wa ay'al fii báSarii nuuran wa ay'al min Jalfii nuuran, wa min amaamii nuuran, wa ay'al min fauqii nuuran, wa min tajtii nuuran. Allahumma a'aTinii nuuran.

19- “¡Oh Allah! Pon luz en mi corazón, luz en mis palabras, en mis oídos, pon luz en mis ojos, y detrás de mí, y delante de mí, encima y por debajo de mí. ¡Oh Allah! Dame luz.”¹

13. Súplica al entrar a la Mezquita

20- أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، (بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ .

20. A'udhu billahil 'aDhiim wa bi uáyhihil karim wa sulTáanihil qadiim mina ashsheiTaán irrayiim, Bismillahi, wa aSSalaatu wa asalaamu 'alaa rasuulil-lah, Allahumma aftaj lii abbuuaba rajmátika.

20- “Me refugio en Allah, el Magnífico, en Su rostro generoso y en Su eterno dominio del maldito demonio.”² “En el

¹ Muslim 1/530

² Abu Dawúd

nombre de Allah.”¹ “La paz y las bendiciones de Allah sean con su Mensajero.”² “¡Oh Allah! Ábreme las puertas de Tu misericordia.”³

14. Súplica al salir de la Mezquita

21- بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ ،
اللَّهُمَّ اغْصِنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

21. Bismillahi wa aSSalaatu wa assalaamu 'alaa rasuulillahi, Allahumma innii as.áluka min fádlika, Allahumma a'aSim.nii min ashsheiTaan irrayiim.

21- “En el nombre de Allah y la Paz y las Bendiciones de Allah sean con el Mensajero de Allah, ¡Oh mi Señor! Ciertamente te pido Tu favor, ¡Oh Señor! Protégeme de Sheitán el maldito.”

15. Súplica durante el llamado a la oración

22- Se repite (en voz baja) lo que dice el muecín, salvo cuando dice:

حَيَّ عَلَى الصَّلَاةِ وَحَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ

“Haiia 'alaa aSSalat, haiia 'alaal falaji.” que significa -venid a la Oración, venid a la felicidad- decimos:

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ .

“La jaula wa la qúwwata illa bil-lah.” que significa -No hay

¹ Ibn As-Sunni 88

² Abu Dawúd 1/126

³ Muslim 1/494

fuerza ni poder salvo en Allah-¹

23- وَأَنَا أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ ،
رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا ، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا .

23- Decimos: Wa ana áshhadu an laa ilaha illa Allah wáj-dahu laa shariika lahu wa anna Muhámmadan 'abduhu wa rasuluhu, raDiitu bil-lahi Rabban, wa bi Muhámmadin rasuulan, wa bil Islaama diinan... y atestiguo que no hay dios salvo Allah, único, sin asociados con él, y que Muhámmad es su siervo y su mensajero, me complazco de Allah como Señor, y Muhámmad como mensajero y el Islam como religión”.² “Di esto luego de las atestigüaciones de Fe del Muecín”³

24- Pedir bendiciones sobre el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) luego de responder al llamado del muecín.⁴

25- اللَّهُمَّ رَبِّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ آتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتُهُ ، إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادِ

25. Allahumma Rabba haadhihi dá'wuati taammati wa aSSa-laatil qaa.ímati, aati Muhámmadan al-uasiilata wal faDíílata wa ab'azhu maqaaman majmuudan alladhíí ua'ád.tahu, ín-naka laa tuJliful mii'aadi.

25- Decimos: “¡Oh Allah! Señor de este llamado perfecto, y

¹ Bujari 1/152, Muslim 1/288

² Muslim 1/290

³ Ibn Juzaima 1/220

⁴ Muslim 1/288.

de esta oración establecida, concede a Muhámmad, al-Uasila (una estación del Paraíso) ual-Fadila (rango por encima del resto de la Creación), y concédenos su intercesión que le has prometido, Tu no faltas jamás a tu promesa.”¹

26- “Luego suplica y pide por ti, durante el tiempo entre el Adhán y el Iqamah, ya que en ese lapso ningún dua' es rechazado.”²

16. Súplica al comenzar la oración

27. Luego del Takbir se dice:

27- اللَّهُمَّ بَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ ، اللَّهُمَّ تَقْنِي مِنْ خَطَايَايَ كَمَا يُتَقَّى الثَّوْبُ الْأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسِ ، اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي مِنْ خَطَايَايَ بِالسَّلْجِ وَالْمَاءِ وَالْبَرْدِ .

Allahumma baa'id bainii wa baina JaTaaiaaia kama baa'adta bainal máshriqi wal mágribi Allahumma naqqinii min JaTaaiaaia kama iunqqaa azzaubu al-abiaDu min addánasi, Allahumma agsilnii min JaTaaiaaia bi zzalyi wal máa.i wal bardi.

27- Después del Takbir, se dice: “¡Oh Dios Mío! Aleja los pecados de mí, tanto como has distanciado el Este del Oeste. ¡Oh Allah! Purifícame de mis pecados como se purifica el vestido blanco de la suciedad. ¡Oh Señor! ¡Limpíame de mis pecados con nieve agua y granizo!”³

¹ Bujari 1/152, lo que se encuentra entre los corchetes pertenece a al-Baihiqi 1/410. Dijo el Sheij Ibn Baaz, que Allah tenga misericordia de él: es un Hadiz Auténtico *Sahih*.

² Tirmidhi, Abu Dawúd, Ahmad

³ Bujari 1/181, Muslim 1/419

27- سبحانك اللهم وبحمدك وتبارك اسمك وتعالى جدك، ولا أله غيرك

28. Subjáánaka Allahumma wa bi jámdika wa tabaaraka ásmuka wa ta'aalaa yádduka wa laa ilaha gairuka.

28- “Glorificado seas Mi Señor, alabado y bendito sea Tu nombre, elevada sea Tu Majestad. No hay divinidad excepto Tú.”¹

29- وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ،
إِنَّ صَلَاتِي ، وَتُسْكِي ، وَمَحْيَايَ ، وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ
أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ. أَنْتَ رَبِّي وَأَنَا عَبْدُكَ ،
ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاعْتَرَفْتُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا إِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ.
وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ ، وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا ، لَا
يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ ، وَالْخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ. وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ أَنَا
بِكَ وَالْإِلَيْكَ تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ اسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ .

29. Uayyahtu uayhii lilladhíi fáTara assamauaati wal arDa janiifan wa maa ana minal mushrikiina, inna Salaatii, wa nusukii, wa majjaaia, wa mamaati lillahi Rabbil 'áálamiina, laa shariika lahu wa bi dháálika umirtu wa ana minal muslimiina. Allahumma Anta al-Maliku laa ilaha illa Anta. Anta Rabbii wa ana 'ábduka, Dhalamtu nafsii wa a'ataraftu bidhanbii faágfir lii dhunuubii yamii'aan innahu laa iagfiru dhdhunuuba illa Anta. Wahdinii liajsanil alJaaqi laa iahtii liajsanihaa illa Anta, waSrif 'annii seii.aha, laa iaSrifu 'annii seii.aha illa

¹ Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai

Anta, labbaika wa sa'adaika, al Jairu kúlluhu bi iádiika, wa shsharru leisa ileika. Ana bika wa ileika tabaarakta wa ta'aa-leita astagfíruka wa atuubu ileika.

29- “He orientado mi rostro sinceramente hacia Aquel que ha creado los cielos y la tierra, monoteista y no soy de los asociadores. Ciertamente mi oración, mi sacrificio, mi vida y mi muerte le pertenecen a Allah, Señor de los mundos, sin asociados, y por eso me ha sido ordenado y soy de los musulmanes. ¡Oh Allah! Tú eres el Soberano, no existe dios excepto Tú. Tú eres mi Señor y yo soy tu siervo. He sido injusto con mi alma, reconozco mis pecados, perdona todas mis culpas, y mis faltas porque nadie perdona los pecados sino Tú. Guíame hacia los mejores modales, no guía a ellos sino Tú. Aleja de mí las malas obras, no las aleja sino Tú, aquí estoy (en respuesta a tu llamado), feliz (de servirte) y todo el bien está en tus manos. Y el mal no proviene de Ti. Yo existo por tu voluntad divina y a Ti retornaré. Bendito y exaltado Seas, te pido perdón y a Ti vuelvo arrepentido.”¹

30- اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ ، وَمِيكَائِيلَ ، وَإِسْرَافِيلَ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ، عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ . اهْدِنِي لِمَا اخْتَلَفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ .

30. Allahumma Rabba Yibraa.iil, wa Mikaa.iil, wa Israaifiil, fááTira assamaauaati ual arDa, 'aalima al gaibi wa ashsha-háádati Anta tájkumu baina 'ibaadika fiimaa kaanuu fiihi ia-Jtalifuuna. Ihdinii limaa uJtúlifa fiihi min al jaqqi bíí.dhnika ínnaka tahdii man tashaa.u ilaa SiraaT in mustaqiimin.

¹ Muslim 1/534

30- “Oh Allah Señor de Yibril (el arcángel Gabriel), de Mikail (el arcángel Miguel), Israfil (el arcángel Rafael). Originador de los cielos y de la tierra, conocedor de lo oculto y de lo manifiesto. Tú decides entre tus siervos sobre lo que solían tener diferencias. Guíame hacia la verdad con tu beneplácito. Ciertamente Tú guías a quien quieres por el sendero recto.”¹

31- اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا ، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا ، اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا .

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ مِنْ نَفْخِهِ وَنَفْثِهِ وَهَمَزِهِ

31. Allahu ákbaru kabiiran (3 veces), wa aljamdulil-lahi kazii-ran (3 veces), wa subjaana Allahi bukratan wa asiilaan (3 veces). A'uudhu billahi min ashsheiTaani min náfihi wa náfihi wa hámzihhi.

31- “Allah es grande (3 veces), todas las alabanzas son para Allah (3 veces), glorificado sea por la mañana y por la tarde (3 veces). Me refugio en Allah del demonio, de su orgullo, de su poesía y de su insensatés.”²

32- اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ ، [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ] [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ

¹ Muslim 1/534

² Abu Dawúd 1/203, Ibn Mayah 1/265, Ahmad 4/85, y Muslim con palabras similares 1/420

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ] [وَلَكَ الْحَمْدُ] [أَنْتَ الْحَقُّ ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ ، وَقَوْلُكَ الْحَقُّ ،
وَلِقَاؤُكَ الْحَقُّ ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ ، وَالنَّارُ حَقٌّ ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ ، وَمُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ
سَلَّمَ حَقٌّ ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ] [اللَّهُمَّ لَكَ أَسَلْتُ ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ ، وَبِكَ آمَنْتُ ، وَإِلَيْكَ
أَنْبَتُ وَبِكَ خَاصَمْتُ وَإِلَيْكَ حَاكَمْتُ. فَاغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ ، وَمَا أَخَّرْتُ ، وَمَا
أَسْرَرْتُ ، وَمَا أَعْلَنْتُ] [أَنْتَ الْمُقَدَّمُ ، وَأَنْتَ الْمُؤَخَّرُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] [أَنْتَ إِلَهِي لَا
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ] .

32. El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía decir al levantarse para orar durante la noche: Allahumma laka al jamdu, Anta nuuru ssamaauaati wal arDi wa man fii hinna, wa lakal jamdu Anta qalímu ssamaauaati wal arDi, wa man fii hinna, [wa lakal jamdu Anta Rabbu ssamaauaati wal arDi wa man fii hinna] [wa lakal jamdu laka mulku ssamaauaati wal arDi wa man fii hinna] [wa lakal jamdu Anta málíku ssamaauaati wal arDi] [wa lakal jamdu] Antal jaqqu, wa ua'dukal jaqq, wal yannatu jaqqun, wan naaru jaqqun wan nabiiuna jaqqun, wa Muhámmadun jaqqun, was saa'atu jaqqun] [Allahumma laka aslamtu, wa 'aleika tauakaltu, wa bika áamantu, wa ileika anabtu wa bika JaSamtu wa ileika jáakamtu. Fáagfir lii maa qaddamtu, wa maa ajar-tu, wa maa asrartu, wa maa 'alantu] [Antal Muqáddimu, wa Antal mu.aJJiru, laa ilaha illa Anta] [Anta ilahii laa ilaha illa Anta.]

32- Solía el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) decir al levantarse para orar durante la noche: “¡Oh Señor! Para Ti es la alabanza, Tú eres la Luz de los cielos, de la tierra y de lo que en ellos existe. Tuya es la alabanza. Tú eres

el Sustentador de los cielos y de la tierra y lo que en ellos existe, [a Ti pertenece la alabanza. Tu eres el Señor de los cielos, de la tierra y de lo que entre ellos existe], [a Ti pertenece la alabanza, Tu eres Soberano de los cielos y de la tierra y de todo lo que existe en ambos]. [Tuya es la alabanza, la Soberanía de los cielos y la tierra]. [Tuya es la alabanza]. [Tú eres la Verdad, tu promesa es verdadera, tu palabra es verdad, tu encuentro es cierto, el Paraíso es real, el Infierno es real, los Profetas son verdad y Muhámmad (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) es verdad y la Hora Final es verdad]. [¡Oh Allah! a Ti me someto y en Ti confío, en Ti he creído y a Ti he vuelto arrepentido, por Ti he discutido y a Ti he vuelto para juzgar (sólo con Tú Ley). Entonces perdóname por lo que he cometido y por lo que vaya a cometer, por lo que haya ocultado y por lo que he manifestado]. [Tú eres el Muqaddim (el que adelanta lo que ya había prede-terminado) y el Muájjir (el que retrasa lo que ya había prede-terminado), no hay dios salvo Tú], [Tú eres mi Dios no hay divinidad excepto Tú].”¹

17. Súplica durante la inclinación (Ruku')

33- سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ .

33. Subjaana Rabbiil 'aDhimi.

33- “Glorificado sea Allah, el Magnífico” (3 veces)²

34- سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي .

34. Subjaanaka Allahumma Rabbanaa wa bijámdika Alla-

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 3/3, 11/117, 13/371, Muslim 1/532

² Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai, Ahmad

humma agfir lii.

34- “¡Glorificado Seas Oh Allah! Señor Nuestro, para Ti es la alabanza, Oh Dios perdóname.”¹

35- سُبُوْحُ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوْحِ .

35. Subbuujun Quddusun Rabbul malaa.ikati war Ruuji.

35- “Glorificado y Santo, Señor de los ángeles y del Ruh”³

36- اللَّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَبِكَ آمَنْتُ ، وَلَكَ أَسْلَمْتُ خَشَعْتُ لَكَ سَمْعِي ، وَبَصْرِي ،

وَمُخِّي ، وَعَظْمِي ، وَعَصْبِي ، وَمَا اسْتَقَلَّ بِهِ قَدَمِي

36. Allahumma laka raka'atu, wa bika aamantu wa laka aslamtu Jashi'a laka sam'ii, wa baSarii, wa majiaia, wa 'aDhmii, wa 'aSabii, wa ma istaqalla bihi qadamii.

36- “¡Dios mío! Ante Ti me inclino, en Ti he creído, a Ti me he sometido en paz. Mis oídos, mi vista, mi mente, mis huesos, mis músculos y a todo lo que se dirigen mis pies, son humildes ante Ti.”⁴

37- سُبْحَانَ ذِي الْجَبَرُوتِ ، وَالْمَلَكُوتِ ، وَالْكِبْرِيَاءِ ، وَالْعَظَمَةِ

37. Subjaana dhiil yabaruuti, wal malakuuti, wal kibri.ai, wal 'aDhamah.

37- “Glorificado sea el Dueño de todo Poder, Soberanía, Magnificencia y Grandeza.”⁵

¹ Bujari 1/199, Muslim 1/350

² **Nota del Traductor:** hace referencia al ángel Gabriel.

³ Muslim 1/353

⁴ Muslim 1/534, Abu Dawúd, Tirmidhi, An-Nasai

⁵ Abu Dawúd 1/230, An-Nasai, Ahmad

18. Súplica al levantarse del Ruku'

38- سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ

38. Sami'a Allahu liman jamidahu.

38- “Escucha Allah a quien lo alaba.”¹

39- رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ.

39. Rabbanaa wa lakal jamdu jamdan kaziiran Taiiban mu-baarakan fiihi.

39- “Señor Nuestro, tuya es la alabanza, buena y bendita.”²

40- مِلْءُ السَّمَاوَاتِ وَمِلْءُ الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمِلْءُ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ. أَهْلُ
التَّنَائِ وَالْمَجْدِ أَحَقُّ مَا قَالَ الْعَبْدُ وَكُلُّنَا لَكَ عَبْدٌ. اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ وَلَا مُعْطِيَ
لِمَا مَنَعْتَ وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ.

40. Mil.a assamaauaati wa mil.al arDi wa maa bainahuma wa mil.a maa shi.ta min shei.in ba'du ahla azzanaá.i wa almaydi ajaqqu maa qaala al'abdu wa kúllunaa laka 'abdun. Alla-humma laa maan'ia limaa a'Teita wa laa mu'Tii limaa ma-na'ta wa laa ianfa'u dhaal yaddi minkal yaddu.

40- “Llenos están los Cielos y la Tierra y lo que existe entre ellos de alabanzas para Ti y todo lo que quieres se desborda de alabanzas. Dueño de la alabanza y de la majestad, La máxima verdad dicha por un siervo: “todos somos tus siervos”. ¡Oh Allah! nadie puede prohibir lo que tu concedes y nadie puede dar lo que Tú has negado, nadie beneficia ni

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 2/282

² Bujari en el libro Fathul Bari 2/284

otorga majestuosidad, porque Tuya es la majestad.”¹

19. Súplica durante la postración (Suyúd)

41- سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى .

41. Subjaana Rabbiil 'alaa.

41- “Glorificado sea mi Señor el Altísimo.” (3 veces).²

42- سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي .

42. Subjaanaka Allahumma Rabbanaa wa bijamdika Allahumma agfir lii.

42- “Glorificado seas, oh Allah, Señor Nuestro alabado seas oh Allah perdóname!”³

43- سُبُّوحٌ قُدُّوسٌ رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ .

43. Subbuujun Qudduusun Rabbul malaa.ikati war Ruuji.

43- “Glorificado y Santo, Señor de los ángeles y del Ruh (ángel Gabriel (la paz sea con él)).”⁴

44- اللَّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْتُ ، وَلَكَ أَسَلْتُ سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ
وَسَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

44. Allahumma laka sayadtu wa bika aamantu, wa laka aslamtu sayada wayhii lilladhii Jaláqahu wa Sawuárahú wa shaqqa sam'ahu wa baSarahu tabaaraka Allahu ajsanul Jaaliqiiin.

¹ Muslim 1/346

² Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai, Ahmad

³ Bujari 1/199, Muslim 1/350 ver du'a 34

⁴ Muslim 1/353 ver du'a 35

44- “¡Oh Allah! A Ti me he prosternado, he creído y me he sometido a Ti. Se ha inclinado mi rostro ante Aquel que lo ha creado, le ha dado forma y que ha hecho surgir de él la facultad de la audición y la visión, Bendito sea Allah, el mejor de los creadores.”¹

45- سُبْحَانَ ذِي الْجَبْرُوتِ ، وَالْمَلَكُوتِ ، وَالْكِبْرِيَاءِ ، وَالْعَظَمَةِ

45. Subjaana dhiil yabaruuti, wal malakuuti, wa al kibriiaa.i, wa al 'aDhamati.

45- “Glorificado seas, Dueño de todo poder, soberanía, grandeza y magnificencia.”²

46- اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي كُلَّهُ ، دِقَّةَ وَجْهِهِ ، وَأَوَّلَهُ وَآخِرَهُ وَعَلَانِيَتَهُ وَسِرَّهُ

46. Allahumma agfir lii dhanbii kullahu, díqqahu wa yillahu, wa auuálahu wa aajirahu wa 'alaaniatahu wa sirrahu.

46- “Oh Allah, perdóname todos mis pecados, pequeños y grandes, pasados y presentes, públicos y secretos.”³

47- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ نَفْسِكَ

47. Allahumma innii a'udhu bi riDaaka min sáJaTika wa bi-mu'aafaatika min 'uquubatika wa a'uudhu bika minka, laa ujSii zanaa.an 'aleika Anta kama azneita 'ala náfasika.

47- “Oh Allah, ciertamente me refugio en Tu complacencia de Tu disgusto, y en Tu indulgencia de Tu castigo, Me refu-

¹ Muslim 1/534 y otros

² Abu Dawúd 1/230, An-Nasai. Según Ahmad es un hadiz Hasan

³ Muslim 1/350

gio en Ti de Ti (en tu misericordia de tu furia), No puedo enumerar tus alabanzas, Tu eres tal como te has alabado a Ti mismo.”¹

20. Súplicas al sentarse entre las dos prosternaciones

48- رَبِّ اغْفِرْ لِي ، رَبِّ اغْفِرْ لِي .

48. Rabbi agfir lii Rabbi agfir lii.

48- “Señor perdóname, Señor perdóname.”²

49- اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي ، وَاَرْحَمْنِي ، وَاَهْدِنِي ، وَاَجْبِرْنِي ، وَعَافِنِي وَاَرْزُقْنِي وَاَرْفَعْنِي .

49. Allahumma agfir lii, wa arjamanii, wa ahdinii, wa ayburnii wa'aafaanii wa arzhuqnii, wa arfa'anii.

49- “Oh Allah, perdóname, ten misericordia de mí, guíame, enriqueceme, concédeme salud, dame el sustento y eleva mi rango.”³

21. Súplica en la prosternación durante la recitación del Corán

50- سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ ﴿فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ﴾ .

50. Sáyyada wayhii lilladhíi Jalaqahu wa shaqqa sam'ahu wa baSarahu bi jaulihi wa quwatihi ﴿fatabaaraka Allahu ájsanul Jaaliqiin﴾

¹ Muslim 1/352

² Abu Dawúd 1/231

³ Abu Dawúd, Tirmidhi, e Ibn Mayah

50- “Se ha prosternado mi rostro ante Aquel que lo ha creado, le ha dado forma y ha hecho surgir de él la facultad de la audición y la visión, con su poder y fuerza. ﴿Bendito sea Allah, el mejor de los creadores.﴾¹

51- اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا ، وَصَعِّ عَنِّي بِهَا وَزْرًا وَاجْعَلْهَا لِي عِنْدَكَ ذُخْرًا
وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ .

51. Allahumma aktub lii biha 'aindaka ayran, waDa'a 'annii biha wuizhran, way'alha lii 'aindaka dhuJran, wa taqabbalha minnii kama taqabbáltaha min 'ábdika Dawud.

51- “Oh Allah, registra para mí una recompensa de Tu parte [por esta prosternación] y borra de mí un pecado. Sálvame y acéptalo de mí, como lo aceptaste de Tu siervo el Profeta David (la paz sea con él).”²

22. Los dos testimonios de Fe³

52- التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ ، وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
وَبَرَكَاتُهُ ، السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ .

At-tashahhud

52. At-tahiatu lillahi wa aSSalawatu waT Taibatu, wa assalamu'aleika iaa aiiuhan nabiú wa rahmatullahi wa barakátuhu, assalamu'aleina wa 'ala 'aibádika aSSaalihin. Ashhadu an laa ilaaha illa Allah, wa ashhadu anna Muhám-

¹ Tirmidhi 2/474, Ahmad 6/30

² Tirmidhi 2/473

³ **Nota del Traductor:** súplica que se pronuncia al sentarse durante la oración.

madan 'abduhu wa rasuuluhu.

52- “Las saluciones, son para Allah, todos los actos de adoración y las buenas obras. La Paz, la Misericordia y las Bendiciones de Allah sean para ti. ¡Oh Profeta! Que la Paz sea sobre nosotros y sobre Tus siervos virtuosos. Atestiguo que no hay dios salvo Allah y atestiguo que Muhámmad es Su siervo y mensajero.”¹

23. Las alabanzas para el Profeta luego de los dos testimonios de Fe

53- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

53. Allahumma Salli 'ala Muhámmadin wa 'ala Aali Muhámmadin kama Salleita 'ala Ibrahimi wa 'ala Aali Ibrahimi innaka jámidun mayiid, Allahumma barik 'ala Muhámmadin wa 'ala Aali Muhámmadin kama barakta 'ala Ibrahimi wa 'ala Ibrahimi innaka jámidun mayiid.

53- “Oh Allah, alaba a Muhámmad y a la familia de Muhámmad, como alabaste a Abraham y a la familia de Abraham. Ciertamente Tú eres Alabado y Majestuoso ¡Oh Allah! Bendice a Muhámmad y la familia de Muhámmad, como bendijiste a la familia de Abraham y a la familia de Abraham. Por cierto Tú eres Alabado y Majestuoso.”²

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 11/13, Muslim 1/301

² Bujari en el libro Fathul Bari 6/408

54- اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ. إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ .

54. Allahumma Salli 'ala Muhámmadin wa 'ala azhuaayihi wa dhurriátihí kama Salleita 'ala Aali Ibrahim. Wa barik 'ala Muhámmadin wa 'ala azhuaayihi wa dhurriátihí kama barakta 'ala Aali Ibrahimí, ínnaka jámidun mayiid.

54- “Oh Allah alaba a Muhámmad, a sus esposas y su descendencia como alabaste a la familia de Abraham. Y bendice a Muhámmad, a sus esposas y descendencia, como bendijiste a la familia de Abraham. Por cierto Tu eres Alabado y Majestuoso.”¹

24. Súplica luego del último tashahud y antes del saludo final

55- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ ، وَمِنْ عَذَابِ جَهَنَّمَ ، وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ .

55. “Allahuma innii a'uudhu bika min 'adhaabil qabr, wa min 'adhaabi yahannam, wa min fitnatil majiaa wal mamaat, wa min sherri fitnatil Masiijil Dayaal.”

55- “¡Oh Allah! Me refugio en Ti del tormento de la tumba, del castigo del fuego, de las pruebas y tribulaciones de la vida y de la muerte, y de la sedición maligna del Falso Mesías (Masiiji Dayal).”²

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 6/407, Muslim 1/306

² Bujari 2/102 y Muslim 1/412

56- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ . اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْمَأْتَمِ وَالْمَعْرَمِ .

56. Allahumma innii a'udhu bika min 'adhaabil qabr, wa a'udhu bika min fitnatil masijil dayaal, wa a'udhu bika min fitnatil majiaa wal mamaat. Allahumma innii a'udhu bika mi al ma.zam wal mágrami.”

56- “¡Oh Allah! me refugio en Ti del tormento de la tumba, y me refugio en Ti de la sedición maligna del Falso Mesías (Masijil Dayal), Me refugio en Ti de las pruebas y tribulaciones de la vida y de la muerte. ¡Oh Dios! me refugio en Ti del pecado y de las deudas.”¹

57- اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ فَاعْفِرْ لِي مَعْفِرَةً
مِنْ عِنْدِكَ وَارْحَمْنِي إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ .

57. Allahumma innii Dhalamtu nafsii Dhulman kaziiran wa laa iagfiru adhunuuba illaa Anta fagfir lii magfiratan min 'in-dik war jamnii, innka Antal Gafuurul Rajiim.

57- “¡Oh Allah! Yo he oprimido mi alma excesivamente y no hay quien perdone los pecados excepto Tú, absuélveme con tu Perdón. Ten misericordia de mí, pues ciertamente Tu eres Perdonador y Misericordiosísimo.”²

58- اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ ، وَمَا أَخَّرْتُ ، وَمَا أَسْرَرْتُ ، وَمَا أَعْلَنْتُ ، وَمَا
أَسْرَفْتُ ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي . أَنْتَ الْمُقَدِّمُ ، وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

¹ Bujari 1/102 y Muslim 1/412

² Bujari 8/168 y Muslim 4/2078

58. Allahumma agfir lii maa qaddamtu, wa maa ajartu, wa maa asrartu, wa maa a'alandu, wa maa asraftu, wa maa Anta a'alamu bihi minnii Antal Muqaddimu, wa Antal MuaJJiru laa ilaha illa Anta.

58- "Oh Allah perdóname tanto los pecados que cometí como lo que dejé de hacer, y aquellos que haya cometido en secreto y públicamente, y lo que haya malgastado, como también de aquellas cosas que Tú bien sabes de mí. Tu eres el Muqaddim (el que adelanta lo que ya había predestinado) y el MuaJJir (el que retrasa lo que ya había predestinado) no hay dios salvo Tú."¹

59- اللَّهُمَّ أَعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ ، وَشُكْرِكَ ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ .

59. Allahumma a'inii 'alaa dhíkrika, wa shúkrika, wa jusni 'ibadatik.

59- Oh Señor ayúdame a recordarte, agradecerte y adorarte de la mejor manera.²

60- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجَبْنِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْضِ الدَّلِ الْعُمْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ

60. Allahumma innii a'udhu bika minal buJli, wa a'udhu bika minal yubni, wa a'udhu bika min an uradda ilaa ardhaliil 'umur, wa a'udhu bika min fitnati dunia wa 'adhabil qabri.

60- Oh Allah, me refugio en Ti de ser avaro y cobarde, y busco refugio en Ti de llegar a la vejez (débil e incapacitado), me refugio en Ti de las tribulaciones y vanidades de es-

¹ Muslim 1/534

² Abu Dawúd 2/86 y An-Nasai 3/53

te mundo y de los tormentos de la tumba.¹

61- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ .

61. Allahumma innii as.alukal yannata wa a'udhu bika min nan naar.

61- Oh Dios mío, te imploro el Paraíso y en Ti me refugio del fuego.²

62- اللَّهُمَّ بَعِّمْلِكِ الْعَيْبَ وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ أَحْيِينِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَشِيَّتِكَ فِي الْعَيْبِ وَالسَّهَادَةِ ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا وَالْعُضَبِ ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْعَنِي وَالْفَقْرِ ، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ عَيْنٍ لَا تَنْقَطِعُ ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَا بَعْدَ الْقَضَاءِ ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ ، وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ وَلَا فَتْنَةٍ مُضِلَّةٍ اللَّهُمَّ زَيِّنَا بِرَبِّينَةِ الْإِيمَانِ وَأَجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ .

62. Allahumma bi 'ilmika al gaibi wa qudratika 'alaal Jalqi ajjini maa 'alimta aljaiaata Jairan lii wa tauaffanii idhaa 'alimta al uafaata Jairan lii, Allahumma innii as.aluka Jashia-taka fiil gaibi wa shahaada, wa as.aluka kalimatal jaqqi fii riDaa wal gaDabi, wa as.aluka alqasda fiil guinaa wal faqri, wa as.aluka na'iman laa ianfadu, wa as.aluka qurrata 'ainin laa tanqaTi'u wa as.aluka arriDaa ba'dal qaDaá.i, wa as.aluka barda l 'aishi ba'dal maouti, wa as.aluka ladhhdhatal naDhar ilaa uáyhika wash shauqa ilaa liqaa-ika fii gairi Dar-
raa.a muDirratiin wa laa fitnattin muDillatin Allahumma

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 6/35

² Abu Dawúd

zhaiiannaa bizhiinatil iimaáni wa iy'alnaa hudaatan muhtadiina.

62- Oh Allah, por Tu conocimiento de lo oculto y Tu poder sobre la creación, mantenme con vida mientras sepas que ella es beneficiosa para mí, y toma mi alma cuando sepas que la muerte es mejor para mí. Oh Señor te pido ser temeroso de Ti, tanto en lo secreto como en lo público. Hazme sincero, tanto complacido como cuando estoy enojado. Hazme moderado tanto en tiempos de prosperidad como en los de pobreza. Te pido gracias que nunca cesen y Te pido delicias (que den frescura a los ojos) que no terminen ni cesen. Te pido estar complacido con lo que Haz predestinado. Te suplico una placentera vida despues de la muerte. Te pido la dulzura de contemplar Tu rostro y desear Tu encuentro, no sólo en momentos de dificultad ni tribulaciones que me desvien sino en todo momento. Oh Allah, enbellécenos con la Fe y haznos de aquellos que guían (a los demás) y son guiados.¹

63- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ .

63. Allahumma innii as.aluka ia Allah bi annakal Uajjidul Ajadu asSámadul ladhii lam ialid wa lam iúulad wa lam ia-kun lahu kufuáan ajadun an tágfira lii dhunuubii innaka antal gafuuru rajiimu.

63- Oh Señor, Te imploro, Oh Allah porque Tu eres el uno, el único, el Eterno que no engendró ni fue engendrado, y

¹ An-Nasai 3/54,55 y Ahmad 4/364

nada es semejante a él, que perdones mis pecados, porque Tu eres el Perdonador, el Misericordiosísimo.¹

64- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَتَانُ يَا
بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ
بِكَ مِنَ النَّارِ .

64. Allahumma innii as.aluka bi anna lakal jamdu laa ilaha illaa Anta uajdaka laa shariika laka al mannaán ia badí' as samauaati wal arDi iaa Dhaal yalaali wal ikraam ia jaiiu ia Qaiuum innii as.alukal yannata wa a'auudhu bika minan naar.

64- “Oh Señor, te ruego porque tuya es la alabanza y no existe divinidad sino Tú, único sin asociados Tú eres el Benefactor y el Originador de los cielos y de la tierra. ¡Oh Poseedor de la majestad y la generosidad! Oh Viviente, oh Subsistente. Ciertamente te suplico el Paraíso y me refugio en Ti del fuego”.²

65- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ
يَلِدْ وَلَمْ يُوَلَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ .

65. Allahumma innii as.aluka biannii ashhadu ánnaka Anta Allah laa ilaha illaa ántal ájaduS Sámadul ladhií lam iálid wa lam iúulad wa lam iákun lahu kufuuán ajadun.

65- Oh Señor te ruego atestiguando que tu eres Allah, no hay dios salvo Tú, eres el único, el eterno el que no engen-

¹ An-Nasai 3/52, Ahmad 4/328

² Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah, An-Nasai

dra ni fue engendrado y no hay nadie que se Le asemeje.¹

25. Súplica luego de la salutación final

66- أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ

اللَّهُمَّ أَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ تَبَارَكْتَ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

66. Astagfirullah (3 veces) Allahumma anta assalaam wa minka assalaam tabaarakta iaa Dhaal yalaali ual ikraami.

66- Perdóname (3 veces)

Oh Allah Tú eres la Paz y de Ti viene la Paz. Bendito Tú eres oh Poseedor de la majestad y la generosidad.²

67- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ، اللَّهُمَّ لَا مَانِعَ لِمَا أَعْطَيْتَ ، وَلَا مُعْطِي لِمَا مَنَعْتَ ، وَلَا يَنْفَعُ ذَا الْجَدِّ مِنْكَ الْجَدُّ

67. Laa ilaha illa Allah uajdahu laa shariika lahul mulk ua la-hul hamdu ua hua 'alaa kulli sheiin qadiir, Allahumma laa maani' limaa 'aTeita, ua laa mu'Tii lima mana'ta, ua laa ian-fa'a Dhaal yaddi minkal yaddu.

67- No hay divinidad salvo Allah, único sin asociado, Suyo es el Reino, Suya es la alabanza, y es Todopoderoso.

Oh Señor nadie puede negar lo que Tu provees, así como nadie puede dar si Tu lo impides y no hay bondad que pueda beneficiar, porque tuya es la bondad.³

¹ Abu Dawúd 2/62 y Tirmidhi 5/ 515, Ibn Mayah 2/1267 y Ahmad 5/360

² Muslim 1/414

³ Bujari 1/255 y Muslim 1/414

68- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ ، وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ . لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، لِإِلَهِ إِلَّا اللَّهُ ، وَلَا تَعْبُدُ إِلَّا إِيَّاهُ ، لَهُ التَّعَمُّةُ وَلَهُ الْفَضْلُ وَلَهُ الثَّنَاءُ الْحَسَنُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

68. Laa ilaha illaa Allah uajdahu laa sheriika lahu, lahul mulku, ua lahul jamdu ua hua 'alaa kulli shei.in qadiir. Laa jaula ua laa quwwata illaa bil-lah, laa ilaha illaa Allah, ua laa na'budu illaa iiaahu, lahul ni'matu ua lahul faDlu ua lahu zzanaa.ul ja'sanu, laa ilaha illaa Allahu mulliSiina lahud diina ua louu karihah kaafiruu'na.

68- No hay divinidad salvo Allah, único sin asociado, Suyo es el Reino, Suya es la alabanza, y es sobre toda cosa poderoso. No hay fuerza ni poder salvo en Allah, no hay divinidad sino Allah y no adoramos sino a Él. Todas las gracias provienen de Él. A Él le pertenece y el agradecimiento y la alabanza. No hay divinidad salvo Allah, (somos) sinceros en la adoración aunque esto disguste a los incrédulos.¹

69- سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

69. Subjaana Allah ual jamdu lillah ua Allahu akbar (treinta y tres veces) laa ilaha illaa Allah uajdahu laa sheriika lahu, lahul mulku ua lahul jamdu ua hua 'alaa kulli shei.in qadir.

69- Glorificado sea Allah, la alabanza es para Allah y Allah es el más grande (33 veces).

¹ Muslim 1/415

No hay divinidad salvo Allah, único, sin asociado Suyo es el reino y la alabanza y es sobre toda cosa poderoso. ¹

70- ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ و﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ و﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾

70. ﴿Qul hua Allahu Ajad﴾ y ﴿Qul .a'uudhu bi Rabbil falaq﴾ y ﴿Qul.a'uudhu bi Rabbil naasi﴾ después de cada oración prescrita Salat.

70- “Di: Allah es único” y “Di: me refugio en el Señor de la alba” y “Di: me refugio en el Señor de los hombres” después de cada oración prescrita Salat. ²

71- Y se recita la aleya del Trono “Aiat al cursi” después de cada oración prescrita. ³

72- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

72. Laa ilaha illaa Allah uajdahu laa sheriika lahu, lahul mulku ua lahul jamdu iujii ua iumiit ua hua 'alaa kulli shei.in qadir.(Diez veces después del Salat al Magrib y el Salat al Fayer.

72- No hay divinidad salvo Allah, único, sin asociado, Suyo es el Reino y la Alabanza, da la vida y la muerte, y es sobre toda cosa poderoso. ⁴

73- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا طَيِّبًا ، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا

¹ Muslim 1/418

² Abu Dawúd 2/86 y An-Nasai 3/68

³ An-Nasai, Al-Hakim

⁴ Tirmidhi 5/515 y Ahmad 4/227

73. Allahumma innii as.aluka 'ilman naafi'an ua rizhqan Taiiban, ua 'amalan mutaqqabalan.

73- Oh Señor te ruego un conocimiento beneficioso, un sustento agradable y la aceptación de las obras. (después de la salutación final de la oración del Fayr)¹

26. Súplica para pedir el bien (Salat Al-Istijara)

74- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْتَخِيرُكَ بِعِلْمِكَ ، وَأَسْتَقْدِرُكَ بِقُدْرَتِكَ ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ فَإِنَّكَ تَقْدِرُ وَلَا أَقْدِرُ ، وَتَعْلَمُ وَلَا أَعْلَمُ ، وَأَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ، اللَّهُمَّ إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ ... خَيْرٌ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي فَاقْدِرْهُ لِي وَيَسِّرْهُ لِي ثُمَّ بَارِكْ لِي فِيهِ ، وَإِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ هَذَا الْأَمْرَ شَرٌّ لِي فِي دِينِي وَمَعَاشِي وَعَاقِبَةِ أَمْرِي فَاصْرِفْهُ عَنِّي وَاصْرِفْنِي عَنْهُ وَاقْدِرْ لِي الْخَيْرَ حَيْثُ كَانَ ثُمَّ أَرْضِنِي بِهِ

74. Allahumma innii astajíruka bi'ílmika, ua astaqdíruka bi-qudrátika, ua as.aluka min faDlíkal 'adhíim fa ínnaka táqdiru ua laa áqdiru, ua tá'lamu ua laa á'alam ua Anta 'allaámul guiuubi, Allahumma in kunta ta'lam an hadhaal amru _ y pronuncia su necesidad, asunto o problema Jeirun lii fii diinii ua ma'aashii ua 'áaqibati ambrii o dice: 'aayalihi wa aaylihi faáqdáruhu lii ua íásruhu lii zumma baarik lii fiilhi, ua in kunta ta'lam an hadhaal amru sherru lii fii diinii ua ma'ashii ua 'áaqibati amrii o dice: 'aayalihi ua aaylihi faasrifahu 'annii ua asrifnii 'anhu ua áqdirru lii al jaira jaizu kaana zumma ar-dinii bihi.”

74- Dijo Yabir ibn 'Abdullah (Allah se complazca de él): Siempre el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía ense-

¹ Ibn Mayah y otros

ñarnos la búsqueda del buen consejo en todos los asuntos, o situaciones, como solía enseñarnos una Sura del Corán, diciendo: ((Si alguno de vosotros le aqueja algún asunto entonces que realice dos raka'as como sunnah (oración suplicatorias), no las oraciones obligatorias (sino luego de ellas) después que diga: Oh Allah te pido el bien de lo que Tú tienes conocimiento ¡Oh Allah!, por cierto que te consulto porque Tuyo es el conocimiento y el poder. Busco fortaleza y ruego de Tu inmenso favor, porque ciertamente Tú puedes y yo no puedo, Tu sabes y yo no sé, Tu eres el Conocedor de lo Oculto. ¡Oh Allah! Si Tú conoces que este asunto...(y pronuncia su necesidad, asunto o problema) es bueno para mí, para mi Din, mi vida y mi muerte, entonces decrétaelo, facilítamelo y bendíceme con ello. (En cambio) Si Tu conoces que este asunto será un mal para mí, para mi Din, para mi vida y mi muerte, entonces aléjalo de mí y decreta para mí lo que es bueno dondequiera que sea, y hazme quedar satisfecho con ello.”¹

Y para quien busca la Guía de Allah y consulta a los creyentes, luego permanece firme en su resolución, Allah Altísimo dice: “y consultadlos en los asuntos, entonces, cuando hayas tomado una decisión, pon tu confianza en Allah”. [3:159]

27. Recuerdos “dhikr” para realizar durante el día y la noche

75- أَمْسَيْنَا وَأَمْسَى الْمُلْكُ لِلَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، رَبِّ اسْأَلْكَ خَيْرَ مَا فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ ،

¹ Bujari 7/162

وَعَجِيرَ مَا بَعْدَهَا ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهَا ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ
الْكَسَلِ وَسَوْؤِ الْكِبَرِ ، رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ فِي النَّارِ وَعَذَابِ فِي الْقَبْرِ

75. “Amsainaa wa amsaa al Mulku Lillah wal jamdu lillahi, laa ilaha illa Allahu, wajdahu laa shariika Lahu, Lahul mulku wa lahul jamdu wa Hua 'alaa kulli sheiin Qadiir. Rabbi asa.luka Jeiaira maa fii haadhihil lailati, wa Jeira maa ba' dahaa, wa a'udhu bika min sherri haadhihil lailati wa sherri maa ba' dahaa, Rabbi a'udhu bika minal kasali wa suu.il kibari, Rabbi a'udhu bika min 'adhaabin fin naari wa 'adhaabin fiil qabri.”

De la misma manera decimos por la mañana:

“ASbajnaa wa asbajal Mulku Lillah...”

75- Hemos llegado a la tarde y entra a la tarde el Reino de Allah. La alabanza es para Allah, no hay divinidad salvo Allah, único, sin asociado, Suya es la alabanza y es sobre toda cosa Poderoso. Señor, te pido el bien de esta noche y el bien de lo que sigue luego de ella y me refugio en Ti del mal de esta noche y del mal de lo que sigue después de ella. Señor, me refugio en Ti de la avaricia y de los problemas de la vejez, Señor en Ti me amparo del castigo del Fuego y del tormento de la tumba.

“De la misma manera decimos por la mañana: Amanecemos y amanece el Reino de Allah...”¹

76- اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا ، وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ ، وَإِلَيْكَ النُّشُورُ

76. “Allahumma bika aSbajnaa wa bika amsainaa, wa bika

¹ Muslim 4/2088

najiaa wa bika namuutu, wa ileikal nushuuru”

76- “Oh Allah, por Ti amanecemos y por Ti atardecemos, con tu permiso vivimos y morimos, y a Ti será el retorno”

اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا ، بِكَ أَصْبَحْنَا ، وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ ، وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

Por la tarde: “Allahumma bika amsainaa, wa bika aSbajnaa, wa bika najiaa wa bika namuutu, wa ileikal maSiiru”

Por la tarde: “¡Oh Allah! Por Ti atardecemos y con Tu permiso vivimos y morimos y a Ti será el retorno”¹

77- اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتَ ، أَبوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ ، وَأَبوءُ بِذُنُوبِي ، فَاغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ .

77. “Allahumma Anta Rabbii laa ilaha illa Anta Jalaqtanii wa ana 'abduka, wa ana 'alaa 'ahdika wa wa'dika maa istaTa'tu a'udhu bika min sherri maa Sana'tu, ábuu.u laka bini'matika 'aleiaa, wa abuu.u bi dhanbii, faagfir lii fa innahu laa iagfira addhunuuba illaa Anta”

77- “Oh Allah Tu eres mi Señor, no hay Dios salvo Tú, me has creado y yo soy tu siervo, Mantengo mi pacto y promesa contigo de la mejor manera que puedo, en Ti me refugio del mal que haya cometido. Reconozco Tus gracias para conmigo y reconozco mis pecados, perdóname porque ciertamente nadie perdona los pecados sino Tú.”²

¹ Tirmidhi 5/466

² Bujari 7/150

78- اللَّهُمَّ إِنِّي أَصْبَحْتُ أَشْهَدُكَ ، وَأَشْهَدُ حَمَلَةَ عَرْشِكَ ، وَمَلَائِكَتِكَ ، وَجَمِيعَ خَلْقِكَ ، أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ ، وَأَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُكَ وَرَسُولُكَ .

78. “ Allahumma innii aSbajtu ushhiduka, wa ushhidu Jamalata 'arshika, wa mala.ikataka, wa yamii'a Jalqika, annaka Anta Allah laa ilaha illa Anta, wajdahu laa shariika laka, wa anna Muhámmadan 'abduka wa rasuuluka”

78- “Oh Allah, ciertamente amanezco y atestiguo, así como atestiguan los (ángeles) que sostienen Tu Trono, Tus ángeles y toda Tu creación, de que Tu eres Allah y no hay divinidad salvo Tú, único, sin asociado y que Muhammad es Tu siervo y mensajero”. (4 veces por la mañana y por la tarde)¹?

79- اللَّهُمَّ مَا أَصْبَحَ بِي مِنْ نِعْمَةٍ ، أَوْ بِأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ ، فَمِنْكَ وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ ، فَلَكَ الْحَمْدُ وَلَكَ الشُّكْرُ

79. “Allahumma maa aSbaja bii min ni'mati, au bi ajadii min Jalqika, fa minka wajdaka laa shariika laka, fa lakal jamdu wa laka ashshukru”

79- “¡Oh Allah! Toda la gracia que poseo o posea alguien de Tu creación, proviene de Ti, único sin asociados, para Ti es la alabanza y el agradecimiento.”

“Quienquiera que diga esto por la mañana, ciertamente ha

¹ Abu Dawúd 4/317, Bujari lo relató en su libro “Adab al Mufrad” 1201, An-Nasai en su libro “ 'Amal al iaum wa al layla” 9. Según el Sheij Ibn Baaz las cadenas de Abu Dawúd y de An-Nasai son Hasan (aceptables)

agradecido lo que le es obligatorio por ese día, y quienquiera lo diga por la tarde, por cierto que ha agradecido lo que le es obligatorio por esa noche.”¹

80- اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَدَنِي ، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي سَمْعِي ، اللَّهُمَّ عَافِنِي فِي بَصَرِي ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ... اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُفْرِ ، وَالْفَقْرِ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ .

80. “Allahumma 'aafinii fii badanii, Allahumma 'aafinii fii sam'iii, Allahumma 'aafinii fii baSarii, laa ilaha illa Anta. Allahumma innii a'udhu bika minal kufri wal faqri, wa a'udhu bika min 'adhaabil qabri, laa ilaha illa Anta”

80- “Oh Allah, concede salud a mi cuerpo, Oh Allah, otorgale salud a mis oídos, Oh Allah, concede salud a mi vista, no hay dios sino Tú (3 veces). Oh Allah ciertamente me refugio en Ti de la incredulidad, de la pobreza, y en Ti me amparo del tormento de la tumba, no hay dios sino Tú.” (3 veces)²

81- حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

81. “Jasbii Allah laa ilaha illa húa 'aleihi tawakkaltu wa hua Rabbul 'arshil ADhiimi”

81- “Allah me es suficiente, no hay divinidad excepto Él, en Él confío que es el Señor del Trono Magnífico.” (7 veces por la mañana y 7 veces por la tarde)³

82- أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

¹ Abu Dawúd 4/318.

² Abu Dawúd 4/324, Ahmad 5/42 An-Nasai

³ Ibn As-Sunni 72 Abu Dawúd 4/321

82. "A'udhu bi kalimati Allahi attaamaati min sherri maa Jalaqa"

82- Me refugio en las perfectas palabras de Allah del mal que ha creado. (3 veces)¹

83- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَمَوْ وَالْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَمَوْ وَالْعَافِيَةَ فِي دِينِي ، وَدُنْيَايَ وَأَهْلِي ، وَمَالِي ، اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَتِي ، وَآمِنْ رَوْعَاتِي ، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْ ، وَمِنْ خَلْفِي ، وَعَنْ يَمِينِي ، وَعَنْ شِمَالِي ، وَمِنْ فَوْقِي ، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي .

83. "Allahumma innii as.aluka al 'afua wal 'aafiiata fiid dunia wal áajirati, Allahumma innii as.aluka al 'afua wal 'aafiiata fii diinii, wa duniaaia wa ahlii, wa maalii, Allahumma ustur 'au-raatii, wa aamin rau'aatii, Allahumma ajfiDhnii min baini iadaaia, wa min Jalfii, wa 'an shimaalii, wa min fauqii, a'udhu bi 'adHamatika an ugtaala min tajtii"

83- Oh Allah ciertamente solicito Tu indulgencia y el bienestar en esta vida y en la otra, Oh Allah ciertamente ruego Tu perdón y el bienestar en mis asuntos religiosos, mundanales, mi familia y mis bienes, Oh Allah cubre mi desnudes, y confórtame ante el miedo, Oh Allah protégame por todas partes, delante y por detrás, a mi derecha e izquierda, sobre mí. Me refugio en tu grandeza de ser engullido por la tierra.²

¹ Tirmidhi y Ahmad 2/290

² Abu Dawúd e Ibn Mayah

84- اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكَهُ ،
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ ، وَأَنْ
أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أَجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ .

84. “Allahumma 'Aalimal gaibi wash shahaadati FaaTira as-samaauaati wal arDi rabba kulli shei.in wa maliikahu, ash-hadu an laa ilaha illa Anta a'udhu bika min sherri nafsii wa min sherri SheiTaanii wa shirkihi, wa an aqtarifa 'alaa nafsii suu.an au ayurrahu ilaa muslimin”

84- Oh Allah, Conocedor de lo oculto y lo manifiesto, Creador de los cielos y de la tierra, Señor de los ángeles y de todas las cosas, atestigo que no hay divinidad sino Tu, me refugio en Ti del mal de mi mismo, del mal del Sheitan y de su idolatría, y de cometer mal en contra de mi mismo, o en contra de un musulmán.¹

85- بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ .

85. “Bismi Allahi alladhí laa iaDurru ma'a ismihi sheiun fiil arDi wa laa fis samaa.i wa húas Samii'ul 'Aliimu”

85- En el nombre de Allah el cual en su nombre nada perjudica, así en la tierra como en los cielos, Él es quien todo lo oye el Omnisapiente.² (3 veces)

86- رَضِيْتُ بِاللَّهِ رَبًّا وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا وَبِمُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَبِيًّا

¹ Tirmidhi y Abu Dawúd

² Abu Dawúd y Tirmidhi

86. “RaDiitu bi Allahi rabban, wa bil Islaami diinan, wa bi Muhámmadin (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) Na-biian”

86- Me complazco de Allah como Señor, del Islam como religión, y de Muhámmad (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) como Profeta.¹ (3 veces)²

87- سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ عَدَدَ خَلْقِهِ وَرِضَا نَفْسِهِ وَزِنَةَ عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ .

87. “Subjaana Allahi wa bi jamdihi 'adada Jalqihhi wa riDaa nafsihi wa zhinata 'arshihi wa midaada kalimaatihii”

87- Glorificado sea Allah y alabado sea por el número de cuanto ha creado, por su Complacencia, por el peso de Su Trono y por la tinta de sus palabras. (3 veces)³

88- سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ .

88. “Subjaana Allahi wa bi jamdihi”

88- Glorificado sea Allah y Alabado sea. (100 veces)⁴

89- يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ بِرَحْمَتِكَ أَسْتَغِيْثُ أَصْلِحْ لِيْ شَأْنِيْ كُلَّهُ وَلَا تَكُنْ لِيْ إِلَى نَفْسِيْ طَرَفَةً عَيْنٍ .

89. “Iaa Jaiiu iaa Qaiiuumu bi Rajmátika astaguiizu aSlij lii sha.nii kullahu wa laa takilnii ilaa nafsii Tárfata 'ainin”

89- Oh Viviente, Oh Subsistente, en Tu misericordia busco

¹ Tirmidhi 5/465

² La instruccion de decirlo tres veces esta relatado en Ahmad 4/337 y por An-Nasai

³ Muslim 4/2090

⁴ Muslim 4/2081

asistencia, rectifica todos mis asuntos y no me dejes librado a mi mismo, ni siquiera por un pestañeo (un instante).¹

90 – لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ. لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

90. “Laa ilaha illa Allahu, wajdahu laa shariika Lahu, Lahul mulku wa lahul jamdu wa húa 'alaa kulli shei.in Qadiir”

90- No hay divinidad salvo Allah, único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya es la alabanza y es sobre toda cosa Poderoso.” (100 veces).²

91 – أَصْبَحْنَا وَأَصْبَحَ الْمُلْكُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذَا الْيَوْمِ : فَتْحَهُ ، وَنَصْرَهُ ، وَنُورَهُ وَبَرَكَتَهُ ، وَهُدَاهُ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا فِيهِ وَشَرِّ مَا بَعْدَهُ .

91.”ASbajnaa wa as bajal Mulku Lillahi Rabbil 'aalamiin, Allahumma innii as.aluka Jeira hadhaal iaumi, fatjahu, naS- rahu, wa nuurahu wa barakatahu, wa hudaahu,wa a'udhu bika min sherri maa fiihi wa sherri maa ba'dahu”

91- Amanecemos y amanece la Soberanía de Allah Señor de los Mundos, Oh Allah por cierto Te pido lo bueno de este día, en su principio, su fin, su luz, sus bendiciones y su guía, Y me refugio en Ti del mal de este día y del mal de lo que venga luego de él.³ Se dice lo mismo por la tarde, cambiando el principio “Amanezco...” por “Atardece...”

¹ Segun Al Hakim: Sahih (auténtico)

² Bujari 4/95 y Muslim 4/2071

³ Abu Dawúd 4/322

92- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ. لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

92. “Laa ilaha illa Allahu, wajdahu laa shariika Lahu, Lahul mulku wa lahul jamdu wa húa 'alaa kulli sheiin Qadiir”

92- Dijo el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) Quien diga al levantarse: “No hay divinidad salvo Allah, único, sin asociado, Suyo es el Reino, Suya es la alabanza y es sobre toda cosa Poderoso” Ha ganado la recompensa de liberar a un esclavo de los Hijos de Ismael y diez de sus pecados han sido perdonados y es elevado diez grados y ha encontrado refugio seguro contra Sheitan hasta que anochezca. De la misma manera, si lo dice por la noche, será protegido hasta la mañana.”¹

93- أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ ، وَعَلَى كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ ، وَعَلَى دِينِ نَبِيِّنَا وَعَلَى مِلَّةِ أَبِيْنَا إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ .

93.”ASbajnaa 'alaa fiTratil Islaam, wa 'alaa kalimatil IJlaaSi wa 'alaa diini nabiinaa Muhámmadin (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) wa 'alaa millati abiinaa Ibraahiima janiifan musliman wa maa kaana minal mushshirikiina”

93- “Amanezco con la “Fitra” (la inclinación natural del ser humano la religión) del Islam, con la palabra del monoteísmo puro, en la religión de nuestro Profeta Muhámmad (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) y de la religión de nuestro padre Abraham (la paz sea con él), quien fue monoteista,

¹ Ibn Mayah

musulmán y no se contó entre los asociadores.”¹

94- ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾

94. ﴿Qul hua Allahu Ajad﴾ y ﴿Qul .a'uudhu bi Rabbil falaq﴾ y ﴿Qul.a'uudhu bi Rabbinn naasi﴾

94- Abdullah ibn Jubaib (Allah se complazca de él) dijo: El mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) me dijo: Recita,

Le contesté: ¡Mensajero de Allah! ¿Qué debo recitar? El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) respondió: Recita: “Di Allah es único” (Sura 112), “Di me refugio en el Señor del alba” (Sura 113), y “Di me refugio en el Señor de los hombres” (Sura 114) tres veces a la noche y tres veces por la mañana esto te será suficiente en todo asunto.²

28. Súplicas antes de dormir

95- ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾ و ﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾

95. ﴿Qul hua Allahu Ajadu﴾ y ﴿Qul .a'udhu bi Rabbil falaq﴾ y ﴿Qul.a'uudhu bi Rabbinn naasi﴾

95- Cuando a la noche el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) se recostaba en su lecho, juntaba sus palmas, soplaban en ellas (escupía sólo con aire, sin saliva), recitaba las tres últimas suras del Corán y luego se frotaba todo el cuerpo tanto como le era posible, comenzando por su cabeza, luego su rostro y después sobre las demás partes del

¹ Ahmad 3/406, 3/407, 5/123

² Abu Dawúd 4/322 y Tirmidhi 3/182

cuerpo. Realizaba esto tres veces.¹

96- Cuando te retires a tu lecho recita la aleya del Trono “¡Allah! No hay mas dios que él, el Viviente, el Subsistente...” [2:255] hasta el final de la aleya, así entonces la protección de Allah permanecerá contigo y ningún demonio se te ha de acercar hasta que despiertes.²

97- اَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ...

97. “Aamana arRasuulu bimaa únzhila ileihi mi Rabbihi wal mu.minuuna...”

97- “Quien recite las últimas dos aleyas de Sura “La vaca” (2:285-286) por la noche le serán suficientes.³

98- بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنِيَّ وَبِكَ أَرْفَعُهُ فَإِنْ أَمْسَكَتَ نَفْسِي فَارْحَمْهَا وَإِنْ

أَرْسَلْتَهَا فَاحْفَظْهَا بِمَا تَحْفَظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ

98. “Bismika Rabbii uaDa'tu yanbii wa bika arfa'uhu fa.in amsakta nafsii faarjamha wa in arsaltaha faajfaDhhaa bimaa tajfaDhu bihi 'ibaadaka aSSaalijjin”

98- Si alguno de vosotros se levanta de su lecho y luego retorna a él, deberá sacudirlo desde el extremo de su vestimenta tres veces, porque desconoce lo que pudiera haber ocurrido en su ausencia, debiendo recitar cuando se acueste: “En Tu nombre, mi Señor, me recuesto sobre mi costado y en Tu nombre me levanto, entonces si tomas mi alma,

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 9/62 y Muslim 4/1723

² Bujari en el libro Fathul Bari 4/487

³ Bujari en el libro Fathul Bari 9/94 y Muslim 1/554

Ten misericordia de ella, y si la devuelves, protége-la de la manera en que lo haces con tus siervos rectos.¹

99- اللَّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسِي وَأَنْتَ تَوَفَّاهَا لَكَ مَمَاتُهَا وَمَحْيَاهَا إِنْ أَحْيَيْتَهَا فَاحْفَظْهَا، وَإِنْ أَمَتَّهَا فَاعْفِرْ لَهَا. اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ .

99. “Allahumma innaka Jalaqta nafsii wa Anta tauafaahaa laka mamaatuha wa majiaahaa in ajiaitahaa faajfaDhhaa wa in amattahaa faagfir lahaa Allahumma innii as.alukal 'aafiata”

99- Oh Allah, ciertamente Tú me has creado, y Tú tomarás mi alma, a Ti te pertenece mi muerte y mi vida, si la mantienes con vida, protége-la y si le das muerte, entonces perdónala. ¡Oh Señor! Ciertamente te pido salud.²

100- اللَّهُمَّ فَنِي عَذَابِكَ يَوْمَ تَبْعَثُ عِبَادَكَ .

100. “Allahumma qinii 'adhaabaka iauma tab'azu 'ibaadaka”

100- El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) ubicaba su mano derecha bajo su mejilla cuando se disponía a dormir y suplicaba así: “Oh Allah, protégeme de Tu castigo en el día que resucites a Tus siervos” (Lo decía 3 veces)³

101- بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ أَمُوتُ وَأَحْيَا

101. “Bismika Allahumma amuutu wa ajiaa”.

101- En Tu nombre, Oh Allah muero y (re)vivo (es decir: duermo y despierto, debido a la similitud que existe entre

¹ Bujari 11/126 y Muslim 4/2084

² Muslim 4/2083, Ahmad 2/79

³ Abu Dawúd 4/311

el sueño y la muerte, y entre revivir y despertar).¹

102 – سُبْحَانَ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ اللَّهُ أَكْبَرُ

102. “Subjaana Allah-aljamdullilah-Allahuakbar”

102- El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) se dirigió a ‘Ali y Fatima cuando su hija le solicitó un sirviente, les dijo:

¿Acaso no queréis algo mejor que un sirviente? Pues cuando vayais al lecho decid: ¡Glorificado sea Allah! 33 veces, ¡Alabado sea Allah! 33 veces, ¡Allah es el más grande! 34 veces, es mejor para vosotros que un sirviente.”²

103 – اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ ،
فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ ، وَالْفُرْقَانَ ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ
أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ . اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ
شَيْءٌ ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ . إِقْضِ عَنَّا
الدَّيْنَ وَأَعِنَّا مِنَ الْفَقْرِ

103. “Allahumma rabbas samawaatis sab'i, wa rabbal arshil aDhiimi, rabbanaa wa rabba kulla shei.in, faaliqal jabbi wan náwaa wa munázhhila atauraati wal inyili, wal furcáan, a'udhu bika min sherri kulli shei.in Anta áaJidhu binaaSia-tihi. Allahumma Antal áaualu faleisa qablaka shei.iun, wa Antal áaJiru faleisa ba'daka shei.un, wa Anta ADhDhaahiru faleisa fauqaka shei.un, Antal baaTinu faleisa dúnaka

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 11/113

² Bujari en el libro Fathul Bari 7/71 y Muslim 4/2091

shei.un. íqDi 'annaa addaina wa agninaa minal faqri.

103- “Oh Allah, Señor de los siete cielos y del Trono magnífico, nuestro Señor y soberano de todas las cosas, quien hace germinar la semilla y el carozo del dátil, quien ha revelado la Torah, el Evangelio y el Furqan¹ me refugio en Ti de todo mal sobre lo que Tú tienes total dominio, Oh Allah, Tú eres el Primero, el que nada lo precedió, el último, el que nada lo sucederá, el Evidente, y no hay por encima de Ti, el Oculto, quien no hay nadie más allá de Ti. Salda nuestras deudas, y protégenos de la pobreza.”²

104- الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنَا وَسَقَانَا ، وَكَفَانَا ، وَأَوَّانَا فَكَم مِمَّنْ لَا كَافِيَ لَهُ وَلَا مُؤْوِي .

104. Aljamdulillah alladhíi aT'amanaa wa saqáanaa, wa kafáanaa wa áawaanaa fakám miman laa káfia lahu wa laa mú.wiia.

104- “Alabado sea Allah quien nos alimentó, nos dio de beber, nos es suficiente y nos ha dado refugio, pero en cambio cuántos hay que no tienen quien sea suficiente y les de refugio.”³

105- اللَّهُمَّ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّ كُلِّ شَيْءٍ وَمَلِيكُهُ ،
أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ نَفْسِي وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَشِرْكِهِ ، وَأَنْ
أَقْتَرِفَ عَلَى نَفْسِي سُوءًا أَوْ أُجْرَهُ إِلَى مُسْلِمٍ

¹ Nota del Traductor: Otro nombre del Corán.

² Muslim 4/2084

³ Muslim 4/2085

105. Allahumma 'aalimal gaibi wash shahaadati faaTira as-samawaatu wal arDi rabba kulli shei.in wa malíikahu, ash-hadu an laa ilaaha illa Anta a'udhu bika min sherri nafSii wa min sherri ashsheiTaani wa shírkihi, wa an aqtarifa 'aalaa nafSii súuuan au ayurrahu ilaa Muslim.

105- “Oh Allah, Conocedor de lo oculto y lo manifiesto, Creador de los cielos y de la tierra, Señor de los ángeles y de todas las cosas, atestiguo que no hay divinidad sino Tú, me refugio en Ti del mal de mi mismo, del mal del Sheitan y de su idolatría, y de cometer el mal a mi mismo, o en contra de un musulmán.”¹

106- “Solía el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) no ir a dormir hasta leer Sura [32] “La prosternación” y Sura [67] “El Dominio.”²

107- اللَّهُمَّ أَسَلَمْتُ نَفْسِي إِلَيْكَ ، وَفَوَضْتُ أَمْرِي إِلَيْكَ ، وَوَجَّهْتُ وَجْهِي إِلَيْكَ ،
وَأَلْجَأْتُ ظَهْرِي إِلَيْكَ ، رَعْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ لَا مَلْجَأَ وَلَا مَنَاجَا مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ ، آمَنْتُ
بِكِتَابِكَ الَّذِي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ الَّذِي أَرْسَلْتَ فَإِنْ مِتَّ مِتَّ عَلَيَّ الْفِطْرَةَ

107. Allahumma aslamtu nafSii ileika wa fawaDtu amirí ileika, wa wayahtu wayhii ileika, wa alya.tu Dhahrii ileika, rágbatan wa ráhbatan ileika laa malyaá. Wa laa manyáa minka illa ileika, aamántu bikitáabika alladhíi anzhalta wa binabiíika alladhíi arsalta.

107- “Si vas a acostarte haz la ablución, la misma que realizas para la oración, luego recuestate sobre tu lado derecho y di: Oh Señor me he sometido a Ti, he confiado a Ti mis

¹ Abu Dawúd 4/317

² Tirmidhi y An-Nasai

asuntos, he vuelto mi rostro hacia ti, y he depositado mi completa confianza en Ti, con esperanza y temor, no hay refugio ni salvación de Ti, salvo en Ti, he creído en el libro que Has revelado, y en el Profeta que has enviado. (Quien diga esto) entonces si mueres, lo harás en la fitrah (que es la inclinación natural del ser humano).”¹

29. Súplica para quien sufre insomnio

108- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ، رَبَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ

108. Laa ilaaha illa Allah alwaajidul qahhaaru, rabbus samawaati wal arDi wa maa beináhumul azhiizhul gaffaaru.

108- Relató ‘Aisha (Allah se complazca de ella) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) si se desvelaba decía: “No hay divinidad salvo Allah, el Uno, el Vencedor, Señor de los cielos y de la tierra, y de lo que existe entre ellos, el Poderoso, el Indulgente.”²

30. Súplica ante el temor, las preocupaciones o las pesadillas

109- أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ غَضَبِهِ وَعِقَابِهِ ، وَشَرِّ عِبَادِهِ وَمِنْ هَمَزَاتِ

الشَّيَاطِينِ وَأَنْ يَحْضُرُونِ

109. A'udhu bikalimáatil-lahit taammaati min gáDabihi wa 'iqaabihi, wa sherri 'ibaaadihi wa min hamazháati sh sheiaa-Tiini wa an iajDuruuni.

109- “Me refugio en las palabras perfectas de Allah, de Su

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 11/113 y Muslim 4/2081

² Al-Hakim, Ad-Dhahabi, An-Nasai

enojo y Su castigo, la maldad de Sus siervos, las sugerencias de los demonios, y de su presencia.”¹

31. Los sueños placenteros y pesadillas

110- “El sueño placentero proviene de Allah, y la pesadilla de Sheitan, entonces si veis algo que le complace que se lo cuente a quien ame (que confíe en él).” Y quien tenga una pesadilla:

1. “Que sople sobre su izquierda tres veces.”
2. “Que se refugie en Allah del Sheitan y de lo malo que haya visto, tres veces.”
3. “No contarselo a nadie.”
4. “Cambiar el lado sobre el que dormía.”²

111- “Levantarse y orar, si así lo desea.”³

32. Súplica Al-Qunút⁴

112- اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ وَعَافِنِي فِيمَنْ عَافَيْتَ وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ ، وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ ، وَفِي شَرِّ مَا قَضَيْتَ ، فَإِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ ، إِنَّهُ لَا يَسْأَلُ مَنْ وَالَيْتَ ، وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ .

112. Allahumma ihdinii fiimán hadeita wa 'aafinii fiimán 'aafeita wa tawállani fiimán tawallaita, wa baarik lii fiimaa a'Teita, waqinii sherra maa qaDéita, faínnaka táqdii wa laa

¹ Abu Dawúd 4/12, Tirmidhi

² Bujari 7/24, Muslim 4/1772,1773

³ Muslim 4/1773

⁴ **Nota del Traductor:** Súplica que se pronuncia antes o después de un ruku' en la oración impar de 1 a 11 rakaat o la oración del Fayr.

iúqDaa 'aleika, ínnahu laa iadhillu man waaleita, [wa laaa ia'izhzhu man 'aadeita], tabaarakta rabbanaa wa ta'aaleita.

112- “Oh Señor guíame con aquellos que has guiado, ab-suélveme junto con los que Has perdonado, y bendice lo que me has concedido, protégame del mal que has decretado, porque ciertamente Tú decretas y nadie decreta para Ti, por cierto nunca será humillado a quien le muestres fi-delidad.¹

113- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ ، وَبِمُعَافَتِكَ مِنْ عُقُوبَتِكَ ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَيَّ نَفْسِكَ

113. Allahumma innii a'udhu bi rriDaaka min saJáTik, wa bimu'aafátika min 'uquubátika, wa a'udhu bika minka, laa ujSii zanaa.an 'aleika, Anta kamaa azneita 'alaa nafsika.

113. “Oh Señor, me refugio en tu complacencia de tu enojo, y en tu perdón de tu castigo y me refugio en Ti de Ti, no puedo enumerar tus alabanzas, Tú eres tal como te Has alabado a ti mismo.²

اللَّهُمَّ يَاكَ نَعْبُدُ ، وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ ، وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفِدُ ، نَرْجُوا رَحْمَتَكَ ، وَنَخْشَى عَذَابَكَ ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحَقٌ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ ، وَنَسْتَعْفِرُكَ ، وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ ، وَلَا نَكْفُرُكَ ، وَنُؤْمِنُ بِكَ ، وَنَخْضَعُ لَكَ وَنَخْلَعُ مَنْ يَكْفُرُكَ

114. Allahumma íaaaka na'budu, wa laka nuSallii wa násyu-du, wa ileika nas'aaa wa nájfidu, naryuu rájmataka, wa na-Jshaa 'adhaabaka, inna 'adhaabaka bilkaafiriina múlJaqun.

¹ Tirmidhi, Abu Dawúd, Ibn Mayah, An-Nasai y Al-Baihaqui

² Tirmidhi, Abu Dawúd, Ibn Mayah, An-Nasai y Al-Baihaqui

Allahumma innaa nasta'ínuka, wa nastagfíruka, wa nuznii 'aleika alJeira, wa laa nakfúruka, wa núminu bika, wa na-JDa'u laka wa naJla'u man iakfúruka.

114- “Oh Señor a Ti te adoramos, y para ti son nuestras oraciones, y prosternaciones. Hacia a Ti nos apresuramos, y a Ti servimos, esperamos tu misericordia y tememos tu castigo, que ciertamente caerá sobre los incrédulos. Oh Señor buscamos Tu auxilio y Tu perdón, agradecemos tus gracias y no descreemos de Ti, creemos en Ti y a Ti nos sometemos, y rechazamos a quien Te niegue.”¹

33. Súplica luego de la salutación de la oración impar (witr)

﴿سُبْحَانَ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ ...﴾ -115

Subbjaanal málikil qudduusi (3 veces)

﴿رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ ...﴾

Rabil maláaíkati wa Ruuji.

115- “Solía el mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) recitar en la oracion del witr “Glorifica el nombre de Tu Señor, el Altísimo” Sura Altísimo 87, y “Di: Oh Infieles” Sura Los infieles 109, y “Di: El es Allah único” Sura La fe pura 112, Y al terminar su oración y dice: Glorificado sea el Rey, el Santísimo (tres veces), diciendo la tercera en voz alta y agregando: Señor de los ángeles y el ángel Gabriel.”²

¹ Al-Baihaqui 2/211

² An-Nasai 3/244, Ad-Daraqutni 2/31

34. Súplicas ante la tristeza y la preocupación

116- اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ ابْنُ عَبْدِكَ ابْنِ أُمَّتِكَ نَاصِيَتِي بِيَدِكَ ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ ، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ أَوْ اسْتَأْتَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي ، وَتُورَ صَدْرِي وَجَلَاءَ حُزْنِي وَذَهَابَ هَمِّي .

116. Allahumma innii 'ábduka ibn 'ábduka ibn amátika naa-Siatii biiádika, máaDin fíia júkmuka, 'adlun fía qaDaá.uka asáluka bikulli ísmin húa laka sammáita bihi náfsaka au anzháltahu fii kitáabika, au 'allámtahu ájadan min Jálqika au ista.ázarta bihi fii 'ilmil gaibi 'índaka an tay'alal quraana rabii'a qalbii, wa nuura Sadrii wa yalaá.a juzhnii wa dhahaaba hammii.

116- “Oh Señor soy Tu siervo, hijo de Tu siervo y Tu sierva, mi completo dominio está en tus manos, tus órdenes he tratado de llevarlas a cabo, tu decreto sobre mi es justo, te suplico por todos tus nombres con los cuales te has llamado a Ti mismo, o lo hayas revelado en tu libro, o lo hayas enseñado a alguien de tu creación, o lo hayas preservado en tu conocimiento oculto, que conviertas al Corán en lo que revive mi corazón, la luz de mi pecho, que da final a mi tristeza y alivia mis preocupaciones.”¹

117- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ اَلْهَمَّ وَالْحُزْنَ وَالْعَجْزَ وَالْكَسَلَ وَالْبُخْلَ وَالْجُبْنَ ، وَصَلُّعَ الدِّينِ
وَعَلْبَةَ الرَّجَالِ

¹ Ahmad 1/391

117. Allahumma innii a'udhu bika minal hammi wal juzhni, wal 'ayzhi wal kásali wal buJli wal yubni, wa Dal'i addaini wa gálabati ariyaali.

117- “Oh Señor me refugio en Ti de las preocupaciones y las tristezas, de la debilidad y la vagancia, de la avaricia y la cobardía, del peso de las deudas y de ser dominado por los hombres.”¹

35. Súplicas para los momentos de aflicción

118- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَرَبُّ الْأَرْضِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ .

118. Laa ilaaha illa Allāhul 'aDhiimul jalíimu, laa ilaaha illa Allahu rabbul 'arshil 'aDhiimi, laa ilaaha illa Allah rabbus samawaati wal arDi wa rabbul 'arshil karíimi.

118- “No hay divinidad salvo Allah, el Grandioso, el Tolerante, no hay dios salvo Allah Señor del trono magnífico, No hay dios salvo Allah Señor de los cielos y de la tierra y Señor del trono, el Generoso.”²

119- اللَّهُمَّ رَحْمَتَكَ أَرْجُو فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

119. Allahumma rájmataka aryuu falaá takilnii ilaa nafsii Tárfata 'áinin wa aSlij lii sha.anii kállahu, laa ilaaha illaa Anta.

119- “Oh Señor, anhelo tu misericordia, no me abandones

¹ Bujari 7/158

² Bujari 7/154, Muslim 4/2092

ni por un instante, y facilita mis asuntos, no hay dios sino Tú.”¹

120- لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ .

120. Laa ilaaha illa Anta subjáanaka innii kuntu minal Dhaa-limíina.

120- “No hay divinidad sino Tú, glorificado Seas, por cierto me encontraba entre los injustos.”²

121- اللَّهُ اللَّهُ رَبِّ لَا أَشْرِكُ بِهِ شَيْئًا

121. Allahu Allahu rabbi laa úshriku bihi shei.an.

121- “Allah, Allah mi Señor no le asocio nada.”³

36. Súplica ante la agresión del enemigo o de aquellos que poseen autoridad

122- اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ .

122. Allahumma innaa nay'áluka fii nujúrihim wa na'uudhu bika min shurúurihim.

122- “Oh Señor, Te enfrentamos a ellos y nos refugiamos en Ti de su maldad.”⁴

123- اللَّهُمَّ أَنْتَ عَضْدِي ، وَأَنْتَ نَصِيرِي ، بِكَ أَجُولُ وَبِكَ أَصُولُ وَبِكَ أَقَاتِلُ

123. Allahumma Anta 'áDudii, wa Anta naSiirii bika áyuulu wa bika aSuulu wa bika uqáatilu.

¹ Abu Dawúd 4/324, Ahmad 5/42

² Tirmidhi 5/529, Al Hakim, Ad-Dhahabi 5/505

³ Abu Dawúd 2/87

⁴ Abu Dawúd 2/89, Al Hakim, Ad-Dhahabi 2/142

123- “Oh Allah Tu eres mi apoyo y mi socorro, por Ti inicio mi camino, por Ti he de luchar y esforzarme.”¹

124- حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

124. Jasbunaa Allahu wa ni'mal wakiil

124- “Allah nos es suficiente y que Excelente Custodio.”²

37. La súplica de quien es afligido con dudas en la fe

125-

A) Que busque refugio en Allah.³

B) Que renuncie a lo le causa duda.⁴

126- آمَنْتُ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ

126. Aamantu billahi wa rasúlihi.

126- Que diga:” Creo en Allah y en su mensajero.”⁵

127- ﴿هُوَ الْأَوَّلُ ، وَالْآخِرُ ، وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

127. “Húaal awuualu, wal áajiru, wa Dhaahiru wal baaTinu wa húa bikulli shei.in 'alímu”

127- Que recite: “Él es el Primero, el último, el Manifiesto y el Oculto, y todo lo sabe”. [57:3].⁶

¹ Abu Dawúd 3/42, Tirmidhi 5/572

² Bujari 5/172

³ Muslim 1/120

⁴ Muslim 1/120

⁵ Muslim 1/119-120

⁶ Abu Dawúd 4/329

38. Súplica para saldar las deudas

128- اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ

128. Allahumma akfínii bijalálalika 'an jaráamika wa agnínii bifaDlika 'amman siwaaka.

128- “Oh Señor has que me sea suficiente lo que concediste lícito aleja para que no necesite lo que has prohibido, y enriqueceme con tu favor para que no tenga necesidad de otros.”¹

129- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ وَالْبُخْلِ وَالْحِجْنِ ، وَضَلْعِ الدِّينِ وَغَلَبَةِ الرِّجَالِ .

129. Allahumma innii a'udhu bika minal hammi wal juzhni, wal 'ayzhi, wal kásali wal buJli wal yubni, wa Dal'i addaini wa gálabati ariyaali.

129- “Oh Señor me refugio en Ti de las preocupaciones y tristezas, de la debilidad y la vagancia, de la avaricia y la cobardía, del peso de las deudas y de ser dominado por los hombres.”²

39. Súplica para quien sufre susurros durante la oración

130- Relató Uzmáan Ibn Al'as (Allah se complazca de él) dije: “Oh mensajero de Allah: Ciertamente el Sheitan se interpone mi oración y mi recitación, haciéndome confundir. Dijo el Profeta de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) Ese Shei-

¹ Tirmidhi 5/560

² Bujari 7/158

tan es llamado Janzhab, por lo que si sientes su presencia refúgiate en Allah de él y escupe (sin saliva) sobre tu izquierda tres veces.”¹

40. Súplica ante las dificultades

131- اللَّهُمَّ لَاسَهْلَ إِلَّا مَا جَعَلْتَهُ سَهْلًا وَأَنْتَ تَجْعَلُ الْحَزْنَ إِذَا شِئْتَ سَهْلًا

131. Allahumma laa sahla illa maa ya'altahu sahlaan wa Anta taya'alul jazhna idhaa shí.ta salan.

131- “Oh Señor no hay facilidad sino lo que has hecho fácil, y tu facilitas lo difícil si así lo deseas.”²

41. Súplica que debe decir quien comete un pecado

132- Si un siervo comete un pecado, luego realiza la ablución correctamente y completa una oración voluntaria (dos Raka's) buscando el perdón de Allah, será perdonado.³

42. Súplica para alejar al demonio y sus susurros

133- “Refugiarse en Allah de él.”⁴

134- “El llamado a la oración (adhán).”⁵

135- “Otros Du'a reconocidos y la lectura del Sagrado Corán.”⁶

¹ Muslim 4/1729

² Ibn Hibban 427

³ Abu Dawúd 2/86, Tirmidhi 2/258

⁴ Abu Dawúd 1/206

⁵ Bujari 1/151, Muslim 1/291

⁶ Muslim 1/539

43. Súplica ante una desgracia

136- قَدَرَ اللهُ وَمَا شَاءَ فَعَلَ

136. Qaddara Allahu maa sha-a fa'ala.

136- “El creyente fuerte es mejor y más amado por Allah que el creyente débil, aunque en los dos hay bien.” Esforzáos en lo que os beneficiará, buscad ayuda de Allah y no desesperéis, si les sucediera una desgracia entonces no digais si hubiera hecho tal y tal cosa,...habría ocurrido sino más bien decid: Qaddara Allahu maa sha-a fa'ala “Así lo decretó Allah y Él hace lo que desea.”, porque ciertamente las palabras “si hubiera hecho esto o aquello... le abre las puertas a Sheitan.”¹

136- حَسْبُنَا اللهُ وَنَعْمُ الْوَكِيلُ

137. Hasbuna Allahu wa ni'mal wakiil.

137- “En verdad, Allah Exaltado y alabado Sea, castiga la negligencia y el descuido, entonces sed cautos, pero si un asunto os sorprende, decid: “Allah nos es suficiente y que Excelente Custodio”²

44. Cómo encomendar a los niños a la protección de Allah

138- أُعِيدُكُمْ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّةِ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ وَهَامَةٍ وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لَامَةٍ

138. “A'uudhukuma bi kalimaati Allahi taammati min kulli sheitaani wa haammati wa min kulli 'ainin laammatin.”

¹ Muslim 4/2052

² Abu Dawúd

138- De Ibn Abbas (Allah se complazca de él) dijo: Solía el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) encomendar la protección de Allah (a sus nietos) Al-Hasan (Allah se complazca de él) y Al-Hussein (Allah se complazca de él) diciendo: “Los encomiendo bajo la protección de las perfectas palabras de Allah de todo demonio, o creatura, y de la envidia (o mal de ojo).”¹

45. Súplica al visitar un enfermo

139- لَا بَأْسَ طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

139. “La ba.as Tahuur in sha Allah”

139- Solía el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) al visitar a un enfermo decir: “No es nada, será una expiación y purificación si Allah quiere.”²

140- أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ.

140. “As.alu Allaha al'aDhima Rabbal arshil 'aDhiimi an iash-fiika”

140- Si un siervo musulmán visita a un enfermo, cuyo final no ha sido decretado todavía, y recítase siete veces: “Le ruego a Allah el Grandioso, Señor del trono grandioso que te devuelva la salud.”³

46. Las virtudes de visitar al enfermo

141- Relató Ali Ibn Abi Talib (Allah se complazca de él): Escuché al Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él)

¹ Bujari 4/119

² Bujari en el libro Fathul Bari 10/118

³ Tirmidhi, Abu Dawúd

decir: “Si un hombre visita a su hermano musulmán, es como si caminara cosechando frutas del paraíso, hasta que se siente (junto al enfermo), entonces es cubierto por la misericordia, si fuera esto por la mañana lo bendecirán 70.000 ángeles hasta el anochecer, y si fuese por la noche lo bendecirán 70.000 ángeles hasta el amanecer.”¹

47. Súplica del enfermo

142- اللهم اغفر لي وارحمني والحقني بالرفيق الأعلى

142. “Allahumma agfirlii war ar jamnii wal jiqnii bi rafiqil a’alaa.”

142- “Señor perdóname, ten misericordia de mí y reúname con los compañeros más elevados.”²

143- لا إله إلا الله إن للموت لسكرات

143. “Laa ilaha illa Allahu inna lilmauti lasakaraat”

143- Relató ‘Aisha (Allah se complazca de ella) que el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) (durante su última enfermedad) solía sumergir sus manos en el agua, y pasándolas sobre su rostro diciendo: “No hay dios sino Allah, por cierto que la muerte es un sufrimiento (agonía).”³

144- لا إله إلا الله والله أكبرُ ، لا إله إلا الله وحدهُ ، لا إله إلا الله وحدهُ لا شريك له ، لا إله إلا الله له الملكُ وله الحمدُ ، لا إله إلا الله ولِأحوالٍ ولا قُوَّةَ إلا باللهِ .

144. “Laa ilaha illa Allahu wa Allahu akbaru, laa ilaha illa Al-

¹ Tirmidhi, Ibn Mayah y Ahmad

² Bujari 8/10 Muslim 4/1893

³ Bujari en el libro Fathul Bari 8/144

lahu wajdahu, laa ilaha illa Allahu wajdahu laa sheriika lahu, laa ilaha illa Allahu lahul mulku wa lahul jamdu laa ilaha illa Allahu wa laa jaula wa laa qúwwata illaa bilAllah”

144- “No hay divinidad salvo Allah y Allah es el más grande, no existe dios sino Allah único, no hay divinidad excepto Allah único sin asociados, no existe dios sino Allah, Suyo es el reino y suya es la alabanza, no existe dios sino Allah y no hay fuerza ni poder salvo en Allah.”¹

48. Recordar *La ilah illa Allah* al agonizante

145- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

145. “Laa ilaha illa Allah”

145- “Aquel cuyas últimas palabras sean: No hay divinidad sino Allah entrará al Paraíso.”²

49. Súplica para quien sufre una desgracia o la pérdida de un ser querido

146- إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ اللَّهُمَّ أَجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي وَأَخْلِفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا .

146. “Inna lilAllahi wa innaa ilaihi raayi’uuna” Allahummaa-yurnii fii muSiibatii waJluf lii Jairan minhaa”

146- “Ciertamente a Allah pertenecemos, y a El será el retorno.”

“Oh Señor recompénsame en esta aflicción, y reemplázala por algo mejor que ella.”³

¹ Tirmidhi e Ibn Mayah

² Abu Dawúd 3/190

³ Muslim 2/632

50. Súplica al cerrar los ojos de un difunto

147- اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِفُلَانٍ وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ فِي الْمَهْدِيِّينَ وَاخْلُفْهُ فِي عَقْبِهِ فِي الْغَابِرِينَ
وَاعْفِرْ لَنَا وَلَهُ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ وَأَفْسَحْ لَهُ فِي قَبْرِهِ وَنَوِّرْ لَهُ فِيهِ .

147. “Allahumma agfir li (fulano) warfa’ darayatahu fiil mahdiiina waJlufhu fii ‘aqibihi fiil gaabiriina wagfir lanaa wa lahu iaa Rabbal ‘alamiina wafsaj lahu fii qabrihi wa nawwir lahu fiihi”

147- “Oh Allah perdona a fulano (el nombre del difunto) y eleva su rango entre los bien guiados, y has que alguien asuma la responsabilidad de quien ha dejado detrás (e.d. su familia), perdónale y a nosotros Señor de los mundos, y Has su tumba amplia y luminosa.”¹

51. Súplica por el difunto durante la oración fúnebre

148- اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ ، وَعَافِهِ ، وَاعْفُ عَنْهُ وَكَرِّمْ نُزُلَهُ وَوَسِّعْ مُدْخَلَهُ ،
وَاعْسِلْهُ بِالْمَاءِ وَالتَّلْجِ وَالْبَرَدِ ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ الثُّوْبَ الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ ،
وَأَبْدِلْهُ دَارًا خَيْرًا مِنْ دَارِهِ وَأَهْلًا خَيْرًا مِنْ أَهْلِهِ وَزَوْجًا خَيْرًا مِنْ زَوْجِهِ ، وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّةَ ،
وَأَعِزَّهُ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ .

148. “Allahumma agfir lahu war jamahu, wa ‘aafihi, wa’afu ‘anhu wakrim nuzhulahu wa wassi’ mudJalahu, wagsilhu bil maa.i waz zalyi wal baradi, naqqihi minal JaTTaaiaa kamaa naqqaita zauba al ábiaD mina addnasi, abdilhu dáaran Jei-ran min dáarihi wa ahlan Jeiran min ahlihi wa zhauyan Jei-

¹ Muslim 2/634

ran min zhauyihi, wa adJilhul yannata, wa a'idhhu min 'adhaabil qabri wa 'adhaabin naar.

148- Señor nuestro, perdónale y tenle misericordia, exímelo, absuévelo, y otórgale un lugar honorable, amplía su entrada (al Paraíso) y lávale con agua, nieve e granizo, purificándolo de sus pecados, como se purifica la vestimenta blanca de las impurezas, cámbiale su morada por una morada mejor, y su familia por una familia mejor, y su esposa por una esposa mejor, introdúcelo en el Paraíso y protégele de las tribulaciones de la tumba y del tormento del fuego.

149- اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا ، وَعَائِبِنَا ، وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا ، وَذَكَرِنَا ، وَأُنثَانَا . اللَّهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَأَحْيِهِ عَلَى الْإِسْلَامِ وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْإِيمَانِ ، اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ وَلَا تُضِلَّنَا بَعْدَهُ .

149. Allahumma agfir lijeiinaa wa meitiinaa wa sháahidinaa, wa gaa.íбинаa, wa Saguírinaa wa kabíirinaa, wa dhákarina wa unzáanaa. Allahumma man aj-iáitahu minnaa fa.aj-iíhi 'alaal Islaami wa man tawaffáitahu minnaa fatawwáfahu 'alaal liimaani, Allahumma laa tajrímnaa áyrahu wa laa tu-Dillanaa bá'dahu.

149- Oh Dios mío perdona a nuestros vivos y a nuestros muertos, a los que están presentes y ausentes, a nuestros niños y ancianos, a los hombres y a las mujeres. Oh Dios mío, a quien des vida que viva en el Islam, y a quien des la muerte que muera en la Fe, Señor no nos prives de la recompensa de la Fe y no nos desvíes luego de habernos guiados.

150- اللَّهُمَّ إِنَّ فُلَانَ بْنَ فُلَانَ فِي ذِمَّتِكَ ، وَحَبْلِ جَوَارِكَ ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذَابِ النَّارِ ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفَاءِ وَالْحَقِّ فَاغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

150. Allahumma inna fulaana ibnu fulaani fii dhimmátika, wa jabli yawáarika, fáqihi min fitnatil qabri wa 'adhaabin naari, wa Anta ahlul uafaa.i wal jaqqi fagfir lahu war jamhu innaka Antl gafuurur rajiiimu.

150- Oh Dios mío ciertamente fulano hijo de fulano está bajo tu cuidado y protección, protéjelo de las tribulaciones de la tumba y del tormento del fuego del infierno, Tú eres leal (a tu promesa) y verdadero. Así que perdónale y ten misericordia de él. Ciertamente eres el Perdonador, Misericordioso.

151- اللَّهُمَّ عَبْدُكَ وَابْنُ أُمَّتِكَ احْتَاجُ إِلَى رَحْمَتِكَ ، وَأَنْتَ غَنِيٌّ عَنْ عَذَابِهِ إِنْ كَانَ مُحْسِنًا فَرِّدْ فِي حَسَنَاتِهِ وَإِنْ كَانَ مُسِيئًا فَتَجَاوَزْ عَنْهُ.

151. Allahumma a'bduka wa ibnu amátika ajtaaya ilaa rajmátika, wa Anta ganiiuun 'an adhaabihi, in kaana mújsinan fa zhiid fii jasanátihi, wa in kaana musii.an fatayaawazh 'anhu.

151- Oh Señor mío era tu siervo hijo de tu sierva, está necesitado de tu misericordia, y Tú no necesitas castigarlo, si era recto entonces aumenta su recompensa (Hasanat) y si cometía pecados absuévelo.

52. Súplica para que se apresure la recompensa al difunto

152- اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ فَرَطًا وَذُخْرًا لِدَيْهِ ، وَشَفِيعًا مُجَابًا . اللَّهُمَّ ثَقُلْ بِهِ مَوَازِينَهُمَا وَأَعْظِمْ بِهِ أَجُورَهُمَا ، وَالْحَقُّهُ بِصَالِحِ الْمُؤْمِنِينَ وَاجْعَلْهُ فِي كِفَالَةِ إِبْرَاهِيمَ وَفِيهِ بِرَحْمَتِكَ عَذَابَ الْجَحِيمِ .

152. Allahumma iya'alhu faraTan wa dhuJran liwaalideihi, wa shafii'an muyaaban. Allahumma záqqil bihi mawazhíi-nahumaa wa a'Dhim bihi uyúurahumaa, wa áljiqhú biSaalijil mu.miniína way 'alhu fii kafaalati Ibraahíima wáqihi birra-jmáatika 'adhaabal yajími.

152- Luego de pedir perdón por el fallecido se dice:¹ Oh Allah hazle un adelanto y un tesoro para sus padres y un intercesor aceptado. Oh Allah, por su causa has valiosa la balanza (de sus padres) y magnifica su recompensa. Reúnelo junto a tus siervos virtuosos, piadosos. Sitúale bajo la protección de Ibrahim (la paz sea con él), y protégelo con tu misericordia del fuego del infierno.

153- اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا ، وَسَلْفًا وَأَجْرًا .

153. Allahumma iy'alhu lanaa faraTan, wa sálafa wa ayran.

153- Solía al-Hasan leerle al niño (fallecido) sura al-Fatiha y luego decir: “Oh Allah hazle un adelanto y un tesoro anticipado y una recompensa para nosotros”.

¹ **Nota del Traductor:** Esta súplica se pronuncia cuando el difunto es un bebé o un niño que no haya llegado a la pubertad.

53. Las condolencias

154- إِنَّ لِلَّهِ مَا أَخَذَ ، وَكَهُ مَا أُعْطِيَ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُّسَمًّى... فَلْتَصْبِرْ
وَلْتَحْتَسِبْ

154. Inna lillahi maa áJadháa, wa lahu maa a'Taa wa kullu shei.in 'índahú biáyalín musammaa... faltáSbir wal tajtásib.

154- Ciertamente a Allah le pertenece lo que ha tomado y ha concedido. A todo le ha dado un tiempo determinado. Así que sé paciente y espera la recompensa de Allah.

155- أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ وَغَفَرَ لِمَيْتِكَ .

155. á'Dhama Allahu áyraka wa ajsana 'azhaa.áka wa gáfara limeiitáka.

Y si dice: Que Allah magnifique tu recompensa, y haga llevadero tu dolor, y perdone a vuestro difunto.

54. Súplica al depositar al muerto en la tumba

بِسْمِ اللَّهِ وَعَلَى سُنَّةِ رَسُولِ اللَّهِ

155. Bismillah wa 'alaa sunnati rassuulillah.

155- En el nombre de Allah y acorde con la Sunnah del Mensajero de Allah.

55. Súplica luego del entierro

156- Solía el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) al finalizar el entierro decir ante la tumba: Pedid perdón por vuestro hermano y rogad que permanezca firme, porque ahora está siendo preguntado.

56. Súplica al visitar una tumbas

157- السلام عليكم أهل الديار ، من المؤمنين والمسلمين، وإنا إن شاء بكم لاحقون [ويرحم الله المستقدمين منا والمستأخرين] أسأل الله لنا ولكم العافية

157. Assalamu 'aleikum ahla addiiaara min al mu.miniína wal muslimiína wa innaa in shaa.a Allah bikum laajiquuna nas.álu Allaha lanaa wa lakumul 'áafiiata.

157- “Que la paz sea con vosotros oh habitantes de las tumbas, creyentes y musulmanes, si Allah quiere hemos de reunirnos con vosotros, pedimos a Allah el bienestar para nosotros y vosotros.”¹

57. Súplica ante una tormenta de viento

158- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا

158. Allahumma innii as.áluka Jéiraha wa a'udhu bika min shériiha.

158- “Oh Señor ciertamente Te suplico el bien que hay en ella, y me refugio en Ti de su mal.”²

159- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا وَخَيْرَ مَا فِيهَا ، وَخَيْرَ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا ، وَشَرِّ مَا فِيهَا وَشَرِّ مَا أُرْسِلَتْ بِهِ .

159. Allahumma innii as.áluka Jéiraha wa Jéira maa fiiha, wa Jeira maa úrsilat bihi wa a'udhu bika min shériiha, wa sherri maa fiiha wa sherri maa úrsilat bihi.

¹ Muslim 2/271

² Abu Dawúd 4/326, Ibn Mayah 2/1228

159- “Oh Señor ciertamente Te suplico su bien, el bien que hay en ella y el bien con que ella ha sido enviada, y me refugio en Ti de su mal, del mal que hay en ella, y del mal que lleva consigo.”¹

58. Súplica al escuchar un trueno

160- سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدَ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ .

160. Subjáana alladhíí iusábbiju arra'du bijámdihi wal maláa.íkatu min Jífatihi.

160- Solía Abdullah Ibn Az-zubair (Allah se complazca de él) al escuchar un trueno abandonar lo que estaba diciendo y decir: “Glorificado sea a quien glorifica y alaba el trueno, así como lo hacen los ángeles atemorizados.”²

59. Súplica para pedir lluvia

161- اللَّهُمَّ اسْقِنَا عَيْثًا مَغِيثًا مَرِيئًا مُرِيئًا ، نَافِعًا غَيْرَ ضَارٍّ ، عَاجِلًا غَيْرَ آجِلٍ

161. Allahumma asqínaa gueizan muguízan maríí.an muríí'an, nááfi'an gueira Dáárrin, 'ááyilan gueira ááyilin.

161- “Oh Señor envíanos una lluvia beneficiosa, saludable, buena, que no nos perjudique, ahora ni después.”³

162- اللَّهُمَّ أَعِنَّا ، اللَّهُمَّ أَعِنَّا ، اللَّهُمَّ أَعِنَّا

162. Allahumma aguíznaa, Allahumma aguíznaa, Allahumma aguíznaa.

¹ Bujari 4/76, Muslim 2/616

² Al-Muatta 2/992

³ Abu Dawúd 1/303

162- “Oh Allah alívianos con ésta lluvia, oh Allah alívianos con ésta lluvia, oh Allah alívianos con ésta lluvia.”¹

163- اللَّهُمَّ اسْقِ عِبَادَكَ وَبَهَائِمَكَ ، وَأَنْشُرْ رَحْمَتَكَ وَأَحْيِ بَلَدَكَ الْمَيِّتَ .

163. Allahumma asqi 'ibádaka wa baháa.íimaka, wa ánsur ramátaka wa ajiii báladakal meeita.

163- “Oh Allah has llover sobre Tus siervos, Tus ganados, extiende Tu misericordia y revive la tierra cuando se seque.”²

60. Súplica al comenzar la lluvia

164- اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا

164. Allahumma Saiííban nááfi'an.

164- “Oh Señor que sea una nube con lluvia que traiga beneficio.”³

61. Súplica luego de la lluvia

165- مُطِرْنَا بِفَضْلِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ

165. MuTirnaa bifaDli Allahi wa rajmátihi.

165- “Ha llovido por la gracia y misericordia de Allah.”⁴

¹ Bujari 1/224, Muslim 2/613

² Abu Dawúd 1/305

³ Bujari en el libro Fathul Bari 2/518

⁴ Bujari 1/205, Muslim 1/83

62. Súplica para que se detenga la lluvia

166- اللَّهُمَّ حَوِّلْنَا وَلَا عَلَيْنَا اللَّهُمَّ عَلَى الْأَكَامِ وَالظَّرَابِ ، وَبُطُونِ الْأَوْدِيَةِ ، وَمَنَابِتِ الشَّجَرِ .

166. Allahumma jawaaleina wa laa 'aleinaa Allahumma 'alaal áakaami wa DhDhiraabi, wa buTuunil audíati, wa manáabiti ashsháyari.

166- Oh Allah has que (la lluvia) caiga alrededor beneficiándonos y no perjudicándonos, Oh Señor que llueva sobre las pasturas, colinas, valles y las raíces de los árboles.”¹

63. Súplica al observar la luna creciente

167- اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ ، وَالْإِيمَانِ وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا نُحِبُّ وَتَرْضَى رَبَّنَا وَرَبُّكَ اللَّهُ .

167. Allahu ákbar, Allahumma ahíllahu 'aleinaa bil amní, wal imááni, was salami wal islaami, wat tawfiiqi limaa tujibbu wa tarDaa rábbunaa wa rábbuka Allah.

167- “Allah es el mas grande, Oh Señor has que esta luna aparezca y estemos seguros, con fe, paz e Islam Concédenos realizar lo que amas y te complace, nuestro Señor. Por cierto que tu Señor (dirigiéndose a la luna) es Allah.”²

64. Súplica al cortar el ayuno

168- ذَهَبَ الظَّمَأُ ، وَأَبْتَلَتِ الْعُرُوقُ ، وَتَبَّتِ الْأَجْرُ إِنِ شَاءَ اللَّهُ

¹ Bujari 1/224, Muslim 2/614

² Tirmidhi 5/504

168. Dháhaba aDhamaa.u, wa abtállatil 'uruuqu, wa zábatal ayru in sha.a Allahu.

168- “La sed ha desaparecido y las venas han quedado saciadas, y será aceptada la recompensa si Allah quiere.”¹

169- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تَغْفِرَ لِي .

169. Allahumma innii as.áluka birajmátika allatíí wási'at kulla shei.in an tágfira lii.

169- ‘Abdullah ibn ‘Amru ibn Al-'Aas (Allah se complazca de él) dijo: Dijo el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Ciertamente el ayunante tiene al momento de romper el ayuno una súplica que no es rechazada.” Dijo Ibn Abi Mulaikah: Escuché decir a ‘Abdallah Ibn ‘Omar (Allah se complazca de él), cuando rompía su ayuno: “Oh Señor, te suplico Tu misericordia que todo lo envuelve, que me perdones.”²

65. Súplica antes de comer

170- بِسْمِ اللَّهِ . بِسْمِ اللَّهِ فِي أَوَّلِهِ وَآخِرِهِ

170. Bismillahi. Bismillahi fii awwuálihi wa aalírihi.

170- “Decid antes de comer: “En el nombre de Allah” Pero si olvidáis decirlo, decid (al recordarlo) “En el nombre de Allah en su comienzo y final.”³

171- اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَأَطْعِمْنَا خَيْرًا مِنْهُ اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِيهِ وَزِدْنَا مِنْهُ .

¹ Abu Dawúd 2/306

² Ibn Mayah 1/551

³ Abu Dawúd 3/347 y Tirmidhi 4/288

171. Allahumma baarik lanaa fihi wa aT-'imnaa Jeiran minhu.

Allahumma baarik lanaa fihi wa zhidnaa minhu.

171- “Quien sea alimentado por Allah que diga: Oh Señor bendice (ésta comida) para nosotros y aliméntanos con algo mejor (en un futuro), y a quien Allah le de beber leche que diga, Oh Señor bendice esto para nosotros y provéenos más de ella.”¹

66. Súplica al terminar de comer

172- الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ .

172. Aljámdulillahi alladhíí aT'amaníí haadhaa wa razhaqanihi min gueira jaulin minnífí wa laa qúwatin.

172- “La alabanza es para Allah, que me ha alimentado y me ha sustentado con ello sin ninguna fuerza ni poder de mi parte.”²

173- الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلَا مُوَدَّعٍ وَلَا مُسْتَعْنَى عَنهُ رَبَّنَا .

173. Aljámdulillahi jamdan kaziiran Taiiban mubárikan fihi gueira mákfíí wa laa muwadda'in wa laa mustagnaa 'anhu rabbunaa.

173- “La alabanza es para Allah muchas alabanzas buenas y bendita, que no cesa, ni tiene final y que es indispensable

¹ Tirmidhi 5/506

² Bujari, Muslim, Abu Dawúd, Tirmidhi, Ibn Mayah

(para nosotros) Nuestro Señor.”¹

67. Súplica por quien invita a comer

174- اللَّهُمَّ بَارِكْ لَهُمْ فِيْمَا رَزَقْتَهُمْ، وَاغْفِرْ لَهُمْ وَارْحَمْهُمْ .

174. Allahumma baarik lahum fiimaa razhaqtahum, wagfir lahum war jamhum.

174- “Oh Señor, bendice lo que les ha concedido, perdónalos y ten misericordia de ellos.”²

68. Súplica por quien da de beber

175- اللَّهُمَّ أَطْعِمْ مَنْ أَطْعَمَنِي وَاسْقِ مَنْ سَقَانِي

175. Allahumma aT-'im man aT-'amanii wa asqi man saqaa-nii.

175- “Oh Allah, alimenta a quien me dio de comer y de beber a quien me dio de beber.”³

69. Súplica de aquel que es invitado para desayunar

176- أَفْطَرَ عِنْدَكُمْ الصَّائِمُونَ وَأَكَلَ طَعَامَكُمْ الْأَبْرَارُ ، وَصَلَّتْ عَلَيْكُمْ الْمَلَائِكَةُ .

176. AfTara 'índakum aSSaa.ímuuna wa ákala T'aámakumul abrááru,wa Sallat 'aleikumul mala.íkatu.

176- “Han desayunado con vosotros los ayunantes y han comido vuestro alimento los piadosos y han orado por vo-

¹ Bujari 6/214, Tirmidhi 5/507

² Muslim 3/1615

³ Muslim 3/126

sotros los ángeles.”¹

70. Súplica del ayunante cuando se presentan los alimentos y aún no ha desayunado

177- “Si alguno de vosotros ha sido invitado que responda (a la invitación) pero si está ayunando que ruegue (por el anfitrión) y si no estuviera ayunando, entonces que coma.”²

71. Súplica al ver madurar los frutos

178- اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي ثَمَرِنَا وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِينَتِنَا وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدَّنَا .

178. Allahumma baarik lanaa fii zámarinaa wa baarik lanaa fii medínatinaa wa baarik lanaa fii Sáá'inaa wa baarik lanaa fii múddinaa.

178- “Oh Señor bendice nuestros frutos, nuestra ciudad, bendice nuestra producción.”³⁴

72. Súplica al estornudar

179- الْحَمْدُ لِلَّهِ

179. Aljámdulillahi.

يَرْحَمُكَ اللَّهُ

¹ Abu Dawúd 3/367

² Muslim 2/1054

³ **Nota del Traductor:** Literalmente en árabe: bendice nuestro sa'a y nuestro muud. El mudd es el equivalente a lo que quepa entre dos palmas de la mano y el saa'a es equivalente a un cuarto de mudd. Y en este contexto indica alegóricamente la producción.

⁴ Muslim 2/1000

Iarjámuka Allahu.

يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بِالْكُفْمُ .

lahdíikumu Allahu wa iuSliju báálakum.

179- “Si estornudáis decid: La Alabanza es para Allah, y debe responderle su hermano o compañero: Que Allah tenga misericordia de ti, y si así dice que diga: (quien ha estornudado) que Allah te guíe y te rectifique.”¹

73. Súplica por los recién casados

180- بَارِكْ اللَّهُ لَكَ ، وَبَارِكْ عَلَيْكَ ، وَحَمَعْ بَيْنَكُمُ فِي خَيْرٍ .

180. Bááraka Allahu laka, wa bááraka Allahu 'aleika, wa yama'a beinákumaa fii Jeirin.

180- “Que la bendición de Allah sea contigo (ed: al novio o a la novia) que Allah te bendiga y los una en el bien.”²

74. Súplica al contraer matrimonio

181- اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَهَا وَخَيْرَ مَا حَبَلْتَهَا عَلَيْهِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ مَا حَبَلْتَهَا عَلَيْهِ .

181. Allahumma innii as.áluka Jéirahaa wa Jeira maa yabáltaha 'aleihi wa a'udhu bika min shérrihaa wa sherri maa yabáltahaa 'aleihi.

181 - “Quienquiera se despose que diga: Oh Allah ciertamente Te solicito el bien que hay en ella, y el bien de sus inclinaciones naturales, y me refugio en Ti del mal que hay

¹ Bujari 7/125

² Bujari, Muslim, Abu Dawúd, Tirmidhi e Ibn Mayah

en ella y el mal de sus inclinaciones.”¹

75. Súplica antes de iniciar la relacion sexual

182- بِسْمِ اللّٰهِ اللّٰهُمَّ حَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا .

182. Bismillahi Allahumma yannibnaa a sheiTáána yánnibi a sheiTáána maa razháqtanaa.

182- “En el nombre de Allah. Oh Señor protéjenos de Sheitan, y aléjalo de cuanto nos provees (e.d. los hijos).”²

76. Súplica ante la ira

183- أَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ .

183. A'udhu billahi min a sheiTááni arrayiimi.

183- “Me refugio en Allah del maldito demonio.”³

77. Súplica al ver un discapacitado o una persona con problemas de salud

184- الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي عَافَانِي مِمَّا ابْتَلَاكَ بِهِ وَفَضَّلَنِي عَلَي كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقَ تَفْضِيلاً .

184. Aljámduillahi alladhíi 'aafaanii minmaa abtálaka bihi wa faDDálanii 'alaa kaziirin minman Jalaqa tafDiilan.

184- “Alabado sea Allah quien me ha preservado de aquello con que te ha probado, y me ha favorecido sobre muchos de su creación.”⁴

¹ Abu Dawúd 2/248 Ibn Mayah 1/618

² Bujari 6/141, Muslim 2/1028

³ Bujari 7/99, Muslim 4/2015

⁴ Tirmidhi 5/493-494

78. Súplica durante una reunión

185- رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْعَفُورُ.

185. Rabbii agfir líi wátub 'aleiia ínnaka Anta ttawaabul ga-fuuru.

185- Relató Ibn Omar: Contábamos que el Mensajero de Allah decía en cada reunion antes de levantarse: “Señor perdóname, y acepta mi arrepentimiento, ciertamente Tú eres el Absolvedor, el Perdonador.”¹

79. Súplica al finalizar una reunión

186- سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ .

186. Subjánaka Allahumma wa bijámdika ásh-hadu an laa ilaaha illa Anta astághfiruka wa atub ileika.

186- “Glorificado y alabado seas oh Allah. Atestiguo que no hay divinidad sino Tú, Te pido perdón y a Ti vuelvo arrepentido.”²

187- سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ .

187. Subjánaka wa bijámdika laa ilaaha illa Anta astághfiruka wa atub ileika.

187- Relató ‘Aisha (Allah se complazca de ella) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) NO se sentaba en una reunión, ni leía el Corán, ni realizaba oraciones sin que concluyese (estas obras) con éstas palabras. Dijo

¹ Tirmidhi , Ibn Mayah

² Tirmidhi.

(‘Aisha): Mensajero de Allah, he visto que cada vez que te sientas (en una reunión), lees el Corán, realizas oraciones y siempre finalizas con éstas palabras. Dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): Así es, quienquiera que diga el bien, será como un sello para él, y quien diga algo malo éstas serán una expiación para él: “Glorificado y alabado seas, no hay divinidad sino Tú, Te pido perdón, y a Ti vuelvo arrepentido.”¹

80. Súplica por quien dice: “Que Allah te perdone”

188- وَلَكَ .

188. Gáfara Allahu laka.

Wa laka.

188- Relató ‘Abdullah Ibn Saryis (Allah se complazca de él): Fui donde el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) y comí con él, luego dije: Que Allah te perdone oh mensajero de Allah. Me respondió: Y a ti también.”²

81. Súplica por quien nos hace un favor

189- جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا .

189. Yazhaaka Allahu Jeiran.

189- “Quien reciba un favor y diga: “Que Allah te recompense con el bien, ha sido realmente agradecido.”³

¹ Ahmad 6/77, An-Nasai en su libro “Amal al iaum wal laila” pág. 273

² Ahmad 5/82, An-Nasai en el mismo libro pág.218

³ Tirmidhi 2035

82. Súplica para protegerse del Falso Mesías

190- “Quien memorice las diez primeras aleyas de la sura La Caverna (al-Kahf) será protegido del mesías impostor o falso Mesías.” Así también se recomienda refugiarse en Allah de su sedición luego de la segunda atestiguación.¹

83. Súplica por quien dice: “Te amo por Allah”

191- أَحِبُّكَ الَّذِي أَحْبَبْتَنِي لَهُ .

191. Ajábbaaka alladhíí ajbábtanii lahu.

191- “Que te ame aquel por quien me has amado.”²

84. Súplica por quien ofrece ayuda económica

192- بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ .

192. Bááraka Allahu laka fii áhlika wa málika.

192- “Que Allah bendiga tu familia y tus bienes.”³

85. Súplica por el acreedor al momento de saldar la deuda

193- بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَهْلِكَ وَمَالِكَ ، إِنَّمَا جَزَاءُ السَّلْفِ الْحَمْدُ وَالْأَدَاءُ .

193. Bááraka Allahu laka fii áhlika wa málika, ínnamaa yaz-haa.us sálafi aljamdu wal adaa.u.

193- “Que Allah bendiga tu familia y tus bienes, ciertamente la alabanza (a Allah) y el pago (de la deuda) son la re-

¹ Muslim 1/555, volver al hadiz número 55 y 56 de este libro

² Abu Dawúd 4/333

³ Bujari en el libro Fathul Bari 4/88

compensa por éste préstamo.”¹

86. Súplica por temor a caer en la idolatría

194- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرِكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ .

194. Allahumma innii a'udhu bika an úshrika bika wa anaa a'lamu wa astágfiruka limaa laa a'lamu.

194- “Oh Allah ciertamente me refugio en Ti de asociarte algo (cometer politeísmo) sabiendo, y te pido perdón por aquello que no sé.”²

87. Súplica por quien hace un regalo o da una caridad

195- بَارِكْ اللَّهُ فِيكَ . وَفِيكَ بَارِكِ اللَّهُ

195. Bááraka Allahu fiikum. Wa fiika bááraka Allah.

195- ‘Aisha (Allah se complazca de ella) dijo: le habían regalado al Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) un cordero. Y me dijo: anda repártelo. Entonces ‘Aisha (Allah se complazca de ella) cada vez que volvía el sirviente (el encargado de repartir la carne) le preguntaba: ¿Qué dijeron? Dijeron: “Que Allah te bendiga.”

Y ‘Aisha (Allah se complazca de ella) respondía: Que Allah los bendiga.

Respondemos de la misma manera (o mejor) de lo que nos han dicho y de esta manera nos queda la recompensa.”³

¹ An-Nasai pág. 300

² Ahmad 4/403

³ Ibn As-Sunni 278

88. La prohibición de creer en la superstición

196- اللَّهُمَّ لَا طَيْرَ إِلَّا طَيْرُكَ وَلَا خَيْرَ إِلَّا خَيْرُكَ وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ .

196. Allahumma laa Taira illa Táiruka wa laa Jeira illa Jéiruka wa laa ilaaha guéiruka.

196- “Oh Allah no existen los augurios sino tu destino, y no hay bien salvo el que has predestinado. No hay divinidad salvo Tú.”¹

89. Súplica al subir a un medio de transporte

197- بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ ، الْحَمْدُ لِلَّهِ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي ، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ .

197. Bismillahi wal jámdulillahi, Subbjaana alladhíí sáJJara lanaa haadhaa wa maa kunnaa lahu muqriníina wa innaa ilaa rábbinaa lamúnqalibuuna, al jámdulillahi, al jámdulillahi, al jámdulillahi, Allahu ákbaru, Allahu ákbaru, Allahu ákbaru Subjáanaka Allahumma innii Dhalamtu nafsíí fáágfir líí faínnahu laa iágfiru adhdhuunuba illaa Anta.

197- En el nombre de Allah, las alabanzas son para Allah, Glorificado Sea que nos facilitó esto que antes no poseíamos. A nuestro Señor regresaremos, las alabanzas son para Allah, las alabanzas son para Allah, las alabanzas son para Allah. Allah es grande, Allah es grande, Allah es grande. Glorificado Seas Señor, ciertamente he sido injusto conmigo

¹ Ahmad 2/220

mismo, por eso perdóname, pues nadie perdona los pecados sino Tú.

90. Súplica al emprender un viaje

198- اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ ، اللَّهُ أَكْبَرُ سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَى ، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى ، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرِنَا هَذَا وَاطْوَعْنَا بَعْدَهُ ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَاءِ السَّفَرِ ، وَكَآبَةِ الْمُنْظَرِ وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ .

198. Allahu ákbaru, Allahu ákbaru, Allahu ákbaru Subbjaana alladhíi sáJJara lanaa haadhaa wa maa kunnaa lahu muqriniina wa innaa ilaa rábbinaa lamúnqalibuuna, Allahumma innaa nas.áluka fii sáfarinaa haadha al birra wa ttaquaa, wa minal 'amali maa tarDaa, Allahumma háwwin 'aleinaa sáfaranaa haadhaa wa áTui 'anna bu'dahu, Allahumma Anta aSSáájibu fiis sáfari, wal Jalífatu fiil ahli, Allahumma innii 'audhu bika min wa'zaa.i assáfari, wa káábatil mánDhari, wa suu.il munqálabi fiil maal wal ahli.

198- Allah es grande, Allah es grande, Allah es grande. Bendito sea Allah que nos facilitó esto que antes no poseíamos, y a nuestro Señor regresaremos, Oh Allah, te rogamos que en este viaje realicemos lo que te complace. Dios mío, facilítanos el viaje y acorta sus distancias. Oh Allah, Tú eres mi compañero en este viaje, y bajo tu protección dejé mi familia. Dios mio, me refugio en Ti de todo lo malo que pueda encontrar en este viaje, y todo lo que pueda suceder con mis bienes y mi familia.

Al regresar se repite lo mismo agregando:

أَيُّونَ تَأْتِيُونَ عَابِدُونَ لِرَبِّنَا حَامِدُونَ

Aaiibuuna taa.ibuuna 'aabiduuna li rabbinaa jaamiduuna.

Regresamos adorándote, arrepentidos y agradeciendo a nuestro Señor.

91. Súplica al ingresar a una ciudad

199- اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَمَا أَظَلَّنَّ، وَرَبَّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ وَمَا أَقَلَّلْنَ،

وَرَبَّ الشَّيَاطِينِ وَمَا أَضَلَّلَنَّ وَرَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا ذَرَيْنَ. أَسْأَلُكَ خَيْرَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ وَخَيْرَ أَهْلِهَا وَخَيْرَ مَا فِيهَا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّهَا وَشَرِّ أَهْلِهَا، وَشَرِّ مَا فِيهَا.

199. Allahumma rabbas samawaatis sab'i wa maa aDhlalna, wa rabal araaDeinas sab'i wa maa aqlalna, wa rabba ashaiaaTiina wa maa aDhlalna wa rabba arriaaji wa maa dhareina. As.áluka Jeira háádhihil qáriati wa Jeira áhlihaa wa Jeira maa fiihaa, wa a'udhu bika min shérriha wa sherri áhlihaa, wa sherri maa fiihaa.

199- Oh Allah Señor de los cielos y cuanto cubren, y Señor de las siete tierras y cuanto contienen, Señor de los demonios y cuanto han desviado, Señor de los vientos y cuanto dispersan. Te pido el bien de este pueblo, de su gente y de todo cuanto hay en él. Me refugio en Ti contra su maldad y la maldad de su gente y de todo cuanto hay en él.

92. Súplica al ingresar al mercado

200- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ

حَيٌّ لَا يَمُوتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

200. Laa ilaaha illa Allahu wájdahu laa sheriika lahu, lahul mulku wa lahul jamdu iujii wa iumiitu wa hua jaiun laa ia-muutu biiádihil Jeiru wa hua 'alaa kulli shei.in qadiirun.

200- “No hay divinidad salvo Allah, único sin asociado, Suyo es el reino y Suya es la alabanza, Él da la vida y la muerte, Él es el Viviente que no muere, en sus manos está el bien y es sobre toda cosa Poderoso.”¹

93. Súplica al descomponerse el medio de transporte

201- بِسْمِ اللّٰهِ

201. Bismillah

201- “En el nombre de Allah.”²

94. Súplica del viajero por el residente

202- أَسْتَوِدِعُكُمْ اللّٰهَ الَّذِي لَا تَضِيعُ وِدَائِعُهُ

202. Astaudi'akumu Allaha alladíi laa taDii'u wadaa.i'uhu.

202- “Te encomiendo en Allah, quien no descuida lo que se le ha encomendado.”³

95. Súplica del residente por el viajero

203- أَسْتَوِدِعُ اللّٰهَ دِينَكَ وَأَمَانَتَكَ ، وَحَوَاتِيمَ عَمَلِكَ .

203. Astaudi'u Allaha díinaka wa amaanátaika wa Jawaatii-ma 'amálika.

¹ Tirmidhi 5/491, Al Hakim 1/538

² Abu Dawúd 4/296

³ Ahmad 2/403, Ibn Mayah 2/943

203- “Que Allah resguarde tu religion (din), tus responsabilidades, y la conclusión de tus acciones (e.d. ruego que tengan un buen final).”¹

204- زَوَّدَكَ اللَّهُ التَّقْوَى ، وَغَفَرَ ذَنْبَكَ وَيَسَّرَ لَكَ الْخَيْرَ حَيْثَ مَا كُنْتَ .

204. Zhawáádaka Allahut taqaaa, wa gáfara dhánbaka wa iássara lakal Jeira jéizumaa kunta.

204- “Que Allah te conceda la piedad (taqwa), perdone tus pecados, y te facilite el bien sea donde estés, donde quiera que te encuentres.”²

96. Súplica al ascender o descender por los caminos

205- Relató Yabir (Allah se complazca de él) cuando subíamos solíamos engrandecer a Allah (repitiendo: Allahu ákbar), y si descendíamos glorificábamos a Allah (diciendo Subjáana Allah).”³

97. Súplica del viajero al amanecer

206- سَمِعَ سَامِعٌ بِحَمْدِ اللَّهِ وَحُسْنِ بِلَاتِهِ عَلَيْنَا، رَبَّنَا صَاحِبِنَا ، وَأَفْضَلِ عَلَيْنَا عَائِدًا

بِاللَّهِ مِنَ النَّارِ .

206. Sami'a saami'un bijamdillahi wa jusni baláá.ihí 'aleinaa. Rábbana Saajíbnaa wa áfDil 'aleinaa 'aa.idháá billahi minan naari.

206- “Que alguien sea testigo de mi alabanza a Allah por

¹ Ahmad 2/7, Tirmidhi 5/499

² Tirmidhi

³ Bujari en el libro Fathul Bari 6/135

cuanto nos ha favorecido, Señor nuestro protégenos, danos de tus favores, Me refugio en Allah del fuego infernal.”¹

98. Súplica al entrar a una casa ajena

207- أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ .

207. A'udhu bikalimaatil-lahi attammaati min sherri maa Jálaqa.

207- “Me refugio en las palabras perfectas de Allah del mal que ha creado.”²

99. Súplica al iniciar el regreso de un viaje

208- لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك ، وله الحمدُ وهو على كل شيءٍ

قدير ، آيئون ، تائبون ، عابدون ، لربنا حامدون ، صدق الله وعده، ونصر عبده، وهزم

الأحزاب وحده.

208. Laa ilaaha illa Allah uájdahu laa sheriika lahu, lahul mulku, ua lahul jamdu ua hua 'alaa kulli shei.in qadiir.

Aaiibuuna taa.ibuuna 'aabiduuna li rabbinaa jaamiduuna. Sádaqá Allahu ua'dahu wa náSara 'abdahu wa házhama al-ajzhaaba uájdahu.

208- Relató Ibn 'Omar (Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía al retornar de una batalla o al regresar de peregrinar a la Ka'abah si pasaba por un lugar elevado repetía: ¡Allah es el mas grande! (Allahuakbar) tres veces, y luego decía: No hay

¹ Muslim 4/2086

² Muslim 4/2080

dios sino Allah, único, sin asociados, Suya es la soberanía y Suya es la alabanza, y es sobre toda cosa poderoso. Retornamos arrepentidos, adorando y alabando a nuestro Señor, ha cumplido con su promesa, y le ha dado la victoria a su siervo, y sólo ha derrotado a los “grupos aliados”¹.²

100. Súplica al recibir buenas noticias

209 – الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصَّالِحَاتُ

209. Aljamdulil-lahi alladhíí bini'mátihí tatimmuS Saalijaatu.

209 - El Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) al recibir buenas noticias solía decir: Alabado sea Allah que por Su gracia se han hecho realidad esta maravilla. Y al recibir noticias desagradables solía decir:

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى كُلِّ حَالٍ

Aljamdulillahi 'alaa kulli jaalin.

Alabado sea Allah en toda circunstancia.”³

101. Las virtudes de pedir paz por el Profeta

210- Dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Quien pida la paz sobre mí una vez, Allah ha de darle el saludo de paz diez veces.”⁴

211- Y dijo también (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “No hagáis de mi tumba un lugar de ceremonia, sino que

¹ **Nota del Traductor:** es decir, las tribus que se unieron para combatir al Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él).

² Bujari 7/163, Muslim 2/98

³ Al-hakim 1/499

⁴ Muslim 1/288

pedid la paz sobre mí, porque por cierto que vuestro pedido de paz (salam) me llega donde sea que estéis.”¹

212- Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “El avaro es quien al ser mencionado mi nombre en su presencia no pide la paz por mí.”²

102. Las virtudes de saludar con la paz

213- Dijo el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “No habéis de entrar al Paraíso hasta que creáis, y no creeréis hasta que os améis unos a otros, acaso no he de guiaros a algo que si lo haceis habréis de amaros unos a otros, saludaos entre vosotros.”³

214- Relató ‘Ammar Ibn Yasir (Allah se complazca de él): “Quien posea estas tres (cualidades) habrá completado su fe: Ser justo, saludar a toda la gente y gastar (en caridad) aunque posea poco.”⁴

215- Relató ‘Abdullah Ibn ‘Omar (Allah se complazca de él) que alguien preguntó al Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): ¿Cuál es el mejor acto en el Islam? Dijo: dar de comer y saludar a quien conoces y a quien no conoces.”⁵

103. Súplica al cantar el gallo y al rebuznar el asno

216- “Si escucháis al gallo cantar, pedidle a Allah de sus gracias porque ciertamente ha visto un ángel, y si escucháis al asno rebuznar refugiaos en Allah de Sheitan, porque cier-

¹ Abu Dawúd 2/218, Ahmad 2/367, Al-adhkar del An-Nawawi pág.97

² Tirmidhi 5/551

³ Muslim 1/84

⁴ Bujari en el libro Fathul Bari 1/82 Hadiz Mauquf, Mual-laq

⁵ Muslim 1/65

tamente ha visto un demonio.”¹

104. Súplica al escuchar ladridos durante la noche

217- “Si escucháis el ladrido de los perros, o el rebuzno de los asnos por las noches refugiaos en Allah de ellos porque ellos ven lo que no veis.”²

105. Súplica luego de insultar

218- اللَّهُمَّ فَأَيُّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لَهُ قُرْبَةً إِلَيْكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

218. Allahumma fa.aíumaa mú.minin sabábtuhu faay'al dhálika lahu qúrbatann ileika iaumal qiiaamati.

218- Relató Abu Huraira (Allah se complazca de él) que escuchó al Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) decir: “Oh Allah haz que a todo creyente al que haya insultado sea para él una causa de aproximamiento a Ti el Día del Juicio.”³

106. Qué dice el musulmán al elogiar a otro musulmán

219- “Dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): Si alguno de vosotros tiene que elogiar a su hermano que diga: creo que fulano es... y Allah es testigo. Y no elogio a nadie por encima del halago de Allah, por lo tanto lo considero así... (

¹ Muslim 4/2092

² Abu Dawúd 4/327, Ahmad 3/306

³ Muslim 4/2007

si realmente sabes esto de él y eres sincero).”¹

107. Súplica entre la esquina Yemení y la piedra negra²

220 - رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

220. Rabbanaa atina fiid duniaa jásanatan wa fiil áájira jásanatan wa qiinaa 'adhaaban naari.

220- Solía el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) decir: (al circunvalar la Ka’aba) entre la piedra negra y la esquina yemeni: ﴿¡Oh Señor nuestro! Danos el bien en esta vida y en la otra y protégenos del castigo del fuego.﴾ (La Vaca 2:201)³

108. Súplica al llegar a los montes de As-Safa y Al-Marwa

221 - ﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ﴾

221. ﴿Inna Safa wal márwata min sha'aa.iri Allahi﴾

Abda.u bimaá bada.á Allahu bihi.

221- Dijo Yabir (Allah se complazca de él) describiendo la peregrinación (Hayy) del Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) cuando descendió del monte de Safa recitó: “Ciertamente Safa y Marwa figuran entre los ritos prescritos por Allah. Por eso quien realice la peregrinación (el Hayy) a la Casa Sagrada, o realice la peregrinación menor (Umra), no hace mal en dar las vueltas alrededor de ambas. Y quien

¹ Muslim 4/2296

² **Nota del Traductor:** Durante el Tawaf, circunvalación alrededor de la Ka’bah.

³ Abu Dawúd 2/179, Ahmad 3/411. Corán [2:201]

haga el bien espontáneamente Allah es Agradecido, Omniciente.” Comienzo por lo que ha comenzado Allah por ello empezó por Safa.” Así comenzó por Safa subiendo al monte hasta ver la Casa (al Kaaba), luego se orientó a la Qibla y proclamó la unicidad de Allah, diciendo No hay dios sino Allah y Allah es más grande (tres veces) Allahu ákbar Allahu ákbar Allahu ákbar. Luego dijo: “No hay dios sino Allah, único, sin asociados, Suyu es el Reino y Suyu es la alabanza, y es sobre toda cosa poderoso, ha cumplido con su promesa, y le ha dado la victoria a su siervo, y sólo Él ha derrotado a los “grupos aliados”.”

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ أَنْجَزَ وَعَدَهُ ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ .

Laa ilaaha illa Allah uájdahu laa sheriika lahu, lahul mulku, ua lahul jamdu ua hua 'alaa kulli shei.in qadiir.

Laa ilaaha illa Allah uájdahu. ányazha ua'dahu wa náSara 'abdahu wa házhama al-ajzhaaba uájdahu.

Luego el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) oró entre los dos montes, diciendo esto tres veces, y realizó lo mismo al llegar a Marwa tal como había hecho en Safa.¹

109. Súplica del día de 'Arafat

222- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

222. Laa ilaaha illa Allah uájdahu laa sheriika lahu, lahul

¹ Muslim 2/888 ~Corán ~ La vaca 2:158

mulku, ua lahul jamdu ua hua 'alaa kulli shei.in qadiir.

222- “La mejor de las súplicas es la súplica del día de Arafat, y lo mejor que he dicho yo y han dicho los profetas anteriores a mí es: “No hay dios sino Allah, único, sin asociados, Suyo es el Reino y Suya es la alabanza, y es sobre toda cosa poderoso.”¹

110. Súplica en Al-Imash'ar Al-haram (en Muzdhalifa)

223- Relató Yabir (Allah se complazca de él) que el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) montó a Qaswa (la camella del Mensajero de Allah) hasta que llegó a Al-mash'ar al Haram (Muzdálifah), entonces se orientó hacia la Qibla y suplicó a Allah, destacó su grandeza y unicidad, y lo alabó. No dejó de estar parado hasta que comenzó el amanecer, y partió (rumbo a Mina) antes que salga el sol.²

111. Súplica al arrojar los guijarros al Yamarat

–224 اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ اللهُ أَكْبَرُ

224. Allahu ákbar. Allahu ákbar. Allahu ákbar.

224- Cada vez que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) arrojaba un guijarro al Yamarat (que son los tres monolitos simbólicos del mal) y decía: Allahu ákbar (Allah es grande) tres veces, luego se adelantaba, y orientándose a la Qibla, levantando sus manos suplicaba, luego de la primera y la segunda Yamarat (llamadas al-ásgar y al-wusta, la más pequeña y la mediana), pero ante la ma-

¹ Tirmidhi

² Muslim 2/891

yor de ellas (al ákbar) arrojaba las siete piedrecillas solamente diciendo: Allahu ákbar, retirándose luego, sin pararse a suplicar.¹

112. Súplica al llegar a la piedra negra

225- Circunvaló la Casa Sagrada (La Ka'ba), el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) montado sobre su camella, cada vez que llegaba al rincón (donde se encuentra la piedra negra), la señalaba con su bastón diciendo:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allahu ákbar.²

113. Súplica contra los enemigos

226- اللهم منزل الكتاب ، سريع الحساب ، اهزم الأحزاب ، اللهم اهزمهم وزلزلهم .

226. Allahumma múnzhilal kitaabi sarii'ul jisaabi íhzhimal ajzhaaba Allahumma ihzhímhum wa zhalzhilhum.

226- “Oh Allah, quien ha descendido el libro (El Corán), quien es rápido en ajustar las cuentas, vence a los enemigos, oh Señor derrótalos y estremécelos.”³

114. Súplica cuando se teme a alguien

227- اللهم اكفنيهم بما شئت .

227. Allahumma akfiiiihim bima shi-ta.

¹ Bujari en el libro Fathul Bari 3/583-584

² Bujari en el libro Fathul-Bari 3/476

³ Muslim 3/1362

227- “Oh Allah protégame de ellos con lo que Tú quieras.”¹

115. Súplica ante una alegría o una sorpresa

–228 سُبْحَانَ اللَّهِ

228. Subjaana Allah.

228- “¡Glorificado sea Allah!”²

–229 اللَّهُ أَكْبَرُ

229. Allahu ákbar.

229- “Allah es grande.”³

116. Súplica al recibir buenas noticias

230- El Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía prosternarse en agradecimiento a Allah al recibir buenas noticias que lo alegraran o que le causaran mucha alegría.⁴

117. Súplica al sentir algún dolor en el cuerpo

–231 بِسْمِ اللَّهِ

أَعُوذُ بِاللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ

231. Bismillah. Bismillah. Bismillah.

A'udhu billahi wa qudrátihi min sherri maa áyidu wa ujaadhir. (7 veces)

¹ Muslim 4/2300

² Bujari en el libro Fathul-Bari 1/210-390-414, Muslim 4/1857

³ Bujari en el libro Fathul-Bari 8/441, Ahmad 5/218

⁴ Tirmidhi, Abu Dawúd, Ibn Mayah, An-Nasai

231- “Pon tu mano donde te duele y di: ¡En el nombre de Allah! (tres veces) y di: me refugio en Allah en su omnipotencia, del mal que siento y me preocupa.”¹

118. Súplica para quien teme causar mal de ojo

232- “Si alguno de vosotros ve en su hermano, o en si mismo, o algo que le llame la atención, que pida la bendición de Allah por ello/s, porque ciertamente la envidia (mal de ojo) es cierta y verdadera.”²

119. Buenas costumbres al anochecer

233- “Cuando cae la noche (al-magrib), retened a vuestros niños (de que salgan), porque en ese momento se propagan los demonios, pero al pasar algo de tiempo dejadlos ir, cerrad las puertas y recordad el nombre de Allah, porque ciertamente el demonio no abre puertas cerradas, cerrad vuestros recipientes de agua y recordad el nombre de Allah, tapad vuestros recipientes aunque sea poniendo algo encima de ellos y recordad el nombre Allah, y apagad vuestras lámparas.”³

120. Súplica al comenzar el Hayy o la ‘Umrah

234- لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ كَبَّيْكَ ، كَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ كَبَّيْكَ ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ ، لَكَ
وَالْمُلْكَ ، لَا شَرِيكَ لَكَ .

234. Labbeik Allahumma labbeika, labbeika laa sheriika laka labbeika, innal jamda wal ni'mata, laka wal mulku, laa she-

¹ Muslim 4/1728

² Ahmad 4/447

³ Bujari en el libro Fathul-Bari 10/88, Muslim 3/1595

riika laka.

234- “Oh Allah heme aquí (en respuesta a tu llamada), aquí estoy, aquí estoy, no tienes asociados, aquí estoy, por cierto que toda alabanza, gracia y soberanía te pertenecen, no tienes asociados (en tu divinidad).”¹

121. Súplica al asustarse

235- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

235. Laa ilaaha illa Allah.

235- “No hay dios salvo Allah.”²

122. Súplica por un no musulmán que estornuda

236- يَهْدِيكُمُ اللَّهُ وَيُصْلِحُ بِالْكُفْرِ

236. lahdíikumu Allahu wa iúSliju báálakum.

236- “Que Allah te guíe y te rectifique.”³

123. Cómo se devuelve el saludo a un no musulmán

237- وعليكم

237. Wa 'aleikum.

237- “Si os saludan las gentes del Libro decidles: y con vosotros”^{4,1}.

¹ Bujari en el libro Fathul-Bari 3/408, Muslim 2/841

² Bujari en el libro Fathul-Bari 6/181, Muslim 4/2208

³ Tirmidhi 5/82, Ahmad 4/400, Abu Dawúd 4/308

⁴ **Nota del Traductor:** es decir, que con vosotros sea lo mismo que nos deseasteis.

124. Qué responde el ayunante si es insultado

238- إني صائم، إني صائم

238. In-nii Saa.imun, in-nii Saa.imun.

238- “Por cierto estoy ayunando, por cierto estoy ayunando”²

125. Súplica al degollar un animal

239- بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي .

239. Bismillahi, wa Allahu ákbaru Allahumma minka wa laka Allahumma taqábbal minnii.

239- “En el nombre de Allah, Allah es más grande, Señor esto proviene de Ti y para Ti, Señor acéptalo de mí.”³

126. Súplica para evitar el engaño del demonio

240- أعوذ بكلمات الله التامات التي لا يجاوزهن بر ولا فاجر من شر ما خلق ، وبرأ

وذراً ومن شر ما ينزل من السماء ، ومن شر ما يعرج فيها ، ومن شر ما ذرأ في الأرض

، ومن شر ما يخرج منها ، ومن شر فتن الليل والنهار ، ومن شر كل طارق إلا طارقاً

يطرق بخير يا رحمن .

240. 'A'udhu bikalimaati Allahi attammati allatíí laa iuyaa-

¹ Bujari en el libro Fathul-Bari 11/42, Muslim 4/1705

² Bujari en el libro Fathul Bari 4/103, Muslim 2/806

³ Muslim 3/1557, Al Baihaqui 9/287 más lo que se encuentra entre corchetes que fue transmitido por Al-Baihaqui. La última oración fue extraída con las palabras transmitidas por Muslim.

wizhuhunna barrun wa laa fááyirun min sherri maa Jálaqa, wa bara.á wa dhára.a, wa min sherri maa iánzhilu min asamaa.i wa min maa iá'ruyu fiihaa wa min sherri maa dhára.a fiil arDi wa min sherri maa iáJruyu minhaa, wa min sherri fitanil leili wan nahaari, wa min sherri kulli Tááriqin illa Tááriqan iáTruqu biJeirin iaa Rajmaanuu.

240- “Me refugio en las palabras perfectas de Allah, aquellas que no pueden ser transgredidas por la persona recta ni por la corrupta, de todo mal que ha creado (Allah), del mal que desciende de los cielos y del mal que se eleva. Del mal que es esparcido sobre la tierra y del mal que proviene de ella, Me refugio del mal de las tribulaciones de la noche y del día, y de todo mal que llega por las noches, y salvo aquella sorpresa que es una albricia que es del Misericordiosísimo”¹

127. Súplica para solicitar el perdón y el arrepentimiento

241- El Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Por Allah, que pido el perdón y me arrepentimiento a Allah más de setenta veces.”²

242- Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “¡Oh gente! Arrepentíos a Allah porque ciertamente me arrepiento a Allah, durante el día cien veces.”³

243 - أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ .

243. Astágfiru Allaha alladhíi laa ilaaha il-laa hua al jeiul qai-

¹ Ahmad 3/419 e Ibn Sunni 637

² Bujari en el libro Fathul Bari 11/101

³ Muslim 4/2086

uumu wa atuubu ileihi.

243- Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Quien diga: “Pido perdón a Allah no hay divinidad salvo Él, el Viviente el Subsistente y a Él vuelvo arrepentido. Será perdonado por Allah aún cuando haya huído al enfrentarse los ejércitos.”¹

244- Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Cuando más cerca está el Señor de su siervo es en la mitad de la noche, entonces si podéis sed de aquellos que recuerdan a Allah en esa hora.”²

245- Y dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Cuanto más cerca está el siervo de su Señor es cuando el siervo está prosternado, entonces pues rogad mucho aumentando las súplicas.”³

246- Al-Agar Al-Muzhni relató: Por cierto que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Ciertamente mi corazón se vuelve absorto y pido perdón a Allah cien veces por día.”⁴

128. Virtudes del recuerdo y la glorificación de Allah

1- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

1. Laa ilaaha illa Allah uájdahu laa sheriika lahu, lahul

¹ Tirmidhi 5/569, Abu Dawúd 2/85 Al Hakim

² Tirmidhi y An-Nasai 1/279, Al Hakim

³ Muslim 1/350

⁴ Muslim 4/20750

mulku, ua lahul jamdu ua hua ‘alaa kulli shei.in qadiir.
100 veces.

1-Relató Abu Huraira (Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien diga: No hay divinidad salvo Allah, único, sin asociado, Suyo es el Reino y Suya es la alabanza y es sobre toda cosa Poderoso, cien veces en el día esto equivaldrá como recompensa haber liberado diez esclavos, sumadas cien obras buenas que le serán registradas y le serán borradas cien malas acciones, y de esta manera ha sido fortalecido de Hesitan, ese día hasta que anochezca y nadie vendrá con algo mejor salvo quien haya recitado esto más veces.”¹

2- سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

2. Subjaana Allahi wa bi jámdihi.

2- “Y quien dice: “Glorificado sea Allah y alabado Sea, cien veces, sus pecados son borrados (perdonados), incluso si ellos fuesen tantos como las olas del mar.”²

3- سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ

3. Subjaana Allahi wa bi jámdihi.

3- Relató Abu Huraira (Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien diga por la mañana y por la noche: “Glorificado y alabado sea Allah” cien veces no ha de venir el Día del Juicio alguien con mejores obras que las suyas, salvo quien

¹ Bujari 4/95 y Muslim 4/2071

² Bujari 7/168 y Muslim 4/2071

haya dicho lo mismo o más aún.”³

4- لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

4. Laa ilaaha illa Allah uájdahu laa sheriika lahu, lahul mulku, ua lahul jamdu ua hua 'alaa kulli shei.in qadiir.

4-Relató Abu Aiub Al-ansari (Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien diga diez veces no hay divinidad salvo Allah sin asociados, Suyo es el Reino y Suyas es la alabanza, y es sobre toda cosa poderoso. Es como si hubiera liberado cuatro clavos de entre los hijos de Ismael.”⁴

5- سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ وَسُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ .

5. Subjaana Allahi wa bi jámdihí, subjaana Allahil aDhiimi.

5- Abu Huraira (Allah se complazca de él) relató que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo:” Existen dos palabras muy fáciles de decir, que pesan en la balanza, y son amadas por el Misericordioso: “Glorificado sea Allah y alabado sea, glorificado sea Allah el Grandioso.”⁵

6- سُبْحَانَ اللَّهِ ، وَبِحَمْدِ اللَّهِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

6. Subjaana Allahi, wal jamdu lillahi, laa ilaaha illa Allahu wa Allahu ákbar.

6- Relató Abu Huraira (Allah se complazca de él) que el Mensaje-

³ Muslim 4/2071

⁴ Bujari 7/167, Muslim 4/2071

⁵ Bujari 7/168, Muslim 4/2072

ro de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo que decir “Glorificado sea Allah, alabado sea, no hay dios salvo Allah y Allah es el más grande, es más amado para mí que cualquier cosa por sobre la que haya salido el sol (e.d. más amado para mí que cuanto hay sobre la tierra).”⁶

7- سُبْحَانَ اللَّهِ

7. Subjaana Allahi.

7- Sa'ad (Allah se complazca de él) dijo: estábamos junto al Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) cuando preguntó: “¿Acaso hay entre vosotros quien no desee ganar mil hasanat?” Entonces uno de entre los que estaban sentados con él preguntó: ¿Cómo podría ganar uno de nosotros mil hasanat? Respondió (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): Diciendo: Glorificado sea Allah cien veces, le serán registradas mil hasanat o serán perdonados mil pecados.”⁷

8- سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ

8. Subjaana Allahil aDhiimi wa bi jámdihi.

8-Relató Yabir (Allah se complazca de él) que el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: quien diga: Glorificado sea Allah el Grandioso y alabado sea Allah se le plantará una palmera en el Paraíso.”⁸

9- لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

9. Laa Jaula wa laa Quuwata illaa billahi.

⁶ Muslim 4/2072

⁷ Muslim 4/2073

⁸ Tirmidhi 5/511, Al-Hakim 1/501

9- Dijo Abdullah Ibn Qais (Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Abdullah Ibn Qais ¿acaso no deseas que te guíe hacia un tesoro de los tesoros del Paraíso?” Contesté: por supuesto que sí Mensajero de Allah. Dijo: Di: “No hay fuerza ni poder salvo en Allah.”⁹

10- سُبْحَانَ اللَّهِ ، وَبِحَمْدِ اللَّهِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

10. Subjaana Allah, wal jamdu lillah, laa ilaaha illa Allah wa Allahu ákbar.

10- “Las cuatro frases más amadas por Allah son: Glorificado sea Allah, Alabado sea Allah, no hay dios salvo Allah, y Allah es el más grande, sin importar con cual de ellas comienzas.”¹⁰

11- لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، الله أكبر كبيراً ، والحمد لله كثيراً ، سبحان الله رب العالمين ، لا حول ولا قوة إلا بالله العزيز الحكيم .

اللهم اغفر لي ، وارحمي ، واهدني وارزقني .

11. Laa ilaaha illa Allah uájdahú laa sheriika lahu, Allahu ákbaru kabiira wal jamdu lillahi kaziira subjaana Allahi rabil 'aalamiina, wa laa jaula wa laa qúwata illa billahil 'azhiizhil jakiimi.

Allahumma agfirlii war jamnii wah dinii wa 'aafiinii war zhuknii.

11- Relató Sa'ad Ibn Abi Waqas (Allah se complazca de él): Llegó

⁹ Bujari en el libro Fathul-Bari 11/213, Muslim 4/2076

¹⁰ Muslim 3/1685

un beduino ante el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) diciendo: Enseñame algo que pueda decir. Le dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) : “Di: No hay divinidad salvo Allah, único sin asociado, Allah es el más grande, el Grandioso. ¡Que Allah sea alabado mucho! Glorificado sea Allah, Señor del universo, no hay fuerza ni poder salvo en Allah el Poderoso Sapientísimo.” Respondió el beduino: Esas palabras son para mi Señor. ¿Y qué hay para mí? Dijo (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): “Di: Oh Allah perdóname, ten misericordia de mí, guíame y susténtame.”¹¹

12- سُبْحَانَ اللَّهِ ، وَبِحَمْدِ اللَّهِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

12. Allahumma agfirlii war jamnii wah dinii wa 'aafiinii war zhuknii.

12- Relató Tariq Al-ashya'I que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía enseñar a quien se islamizaba estas palabras: “Oh Allah perdóname, ten misericordia de mí, guíame, dame salud y susténtame.”¹²

13- الْحَمْدُ لِلَّهِ . لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

13. Al jamdu lillahi. Laa ilaaha illa Allahu.

13- Relató Yabir Ibn ‘Abdullah (Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Por cierto que la mejor súplica es: Alabado sea Allah, y el mejor de los recuerdos es: no hay divinidad salvo

¹¹ Muslim 4/2072, Abu Dawúd agregó: “Cuando se retiró el beduino dijo el Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él): ha colmado sus manos de bien.”

¹² Muslim 4/2073. Y en otro relato en Muslim agregó: “Estas palabras comprenden tu vida mundanal y también tu vida después de la muerte”.

Allah.”¹³

14- سُبْحَانَ اللَّهِ ، وَبِحَمْدِ اللَّهِ ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

14. Subjaana Allahi, wal jamdu lillahi, laa ilaaha illa Allahu wa Allahu ákbar wa laa Jaula wa laa Quuwata illaa billahi.

14- “Las obras perdurables, y buenas son: “Glorificado sea Allah, alabado sea Allah, no hay dios salvo Allah, Allah es el más grande, y no hay fuerza ni poder salvo en Allah.”¹⁴

129. Cómo hacía Dhikr el Profeta

15- Relató ‘Abdullah Ibn ‘Omar (Allah se complazca de él): Vi al Profeta (la paz y las bendiciones de Allah sean con él) hacer Dhikr con su mano derecha.¹⁵

¹³ Tirmidhi 5/462, Ibn Mayah 2/1249, Al-Hakim 1/503

¹⁴ Ahmad 513. En alusión a la interpretación de la sura Mariam [19:76]

¹⁵ Abu Dawúd 2/81, Tirmidhi 5/521

Que Allah bendiga y de la paz a nuestro Profeta Muhámad, a su familia, compañeros y aquellos que lo sigan en el camino de la rectitud, el sendero recto, hasta el día del Juicio Final.